

**Modře natištěné štítky znamenají,  
že není zaplacené předplatné!  
Předplatné na jeden rok je  
32,71+ 2,29 (GST) = 35 kan. dolarů  
Cena 1.40 + 0.10 (GST) = 1.50 dolaru.**

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

**Datum, dokdy jsou  
noviny předplacené,  
je v pravém horním  
rohu štítku!**

**J** Time  
Committed  
À délai  
convenu

**Telefon: 416/530-4222  
Fax: 416/530-0069  
Záznamník: 416/530-0202  
E-mail: abrezina4222@rogers.com  
abe@satellite1-416.com**

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

**No. 15.**

**(293.)**

**Vol. 13.**

**satellite**  **1-416**

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

[www.satellite1-416.com](http://www.satellite1-416.com)

**Thursday,**

**August 14,**

**2003**

## Není všechno zlato...

Můj spolužák, pan Klapetek, se jednou zamyslel a pronesl tuto logickou úvahu: „Když jedna loď přejede oceán za šest dnů, pak šest lodí by mělo urazit stejnou vzdálenost za den jediný.“ Pan Klapetek byl bystrý člověk a vždy se řídil svým vlastním rozumem. Ne vždy mu všechno vyšlo. Někdy ho jeho logika přivedla na scestí, protože nezakomponoval všechny zákonitosti, což je lidské.

Stává se to nejen jedincům, ale i celým společnostem, které se ubírají vždy od někud někam. Jednou se nám podaří otočit směr toku řek, aby se zavodnila poušť a ona poušť vznikne, podle zákona o zachování vody, někde jinde. Tam, kde byla krásná jezera je suchá díra a tam, kde byla poušť není také nic. Zkrátka něco v naší logice nefungovalo. Podobně jako nefungovala teorie pana Klapetka.

V sedmdesátých letech zase přinesl bratislavský Večerník obdivný článek o tom, že při utkání sovětské ligy přišlo na stadion v Tbilisi na utkání mezi místním Dynamem a jeho kyjevským jmenovcem při čtyřicetistupňovém vedru čtyřicet tisíc diváků, což odpovídá tisíci diváků na jeden stupeň Celsia. Jelikož Sovětský svaz byl našim vzorem, podařilo se nám tento úctyhodný koeficient několikrát vyrovnat. Například, když v zimě přišlo dva tisíce lidí při dvou stupních. Tentokrát logika fungovala zcela bezvadně, jenže k čemu byl tento koeficient dobrý, to mi dodnes uniká.

Ale nechodme do minulosti. Minulý týden jsem se podíval díky globalizaci na internet, abych zjistil nedělní rozhlasový program a co se dovím, že v 18:30 bude sportovní zpravodajství, pokud se nebude vysílat zpravodajství z hokejové extraligy. Zamyslel jsem se nad touto zprávou a dospěl jsem k závěru, že by se nejen mohla hrát hokejová extraliga v červenci, ale že by se mělo vysílat i sněhové zpravodajství pro případ, že by se rychle ochladilo.

Nejen bratislavský Večerník a český internet má takto pozoruhodné informace. Tento týden jsem se z televizního kanálu, který přináší zprávy o počasí dověděl, že v následujících hodinách očekáváme bouřky. Když jsem se podíval, kolik vody že má spadnout, výsledek byl překvapivý - nula milimetrů. I tentokrát se vlk nažral a koza zůstala celá. Kdyby pršelo, tak to The Weather Network uhodl a když nebude pršet, tak taky. Moudrost, nad kterou by žasl i sám král Šalamoun.

A to se už nabízí legendární Radio Jerevan, které na dotaz, jestli je pravda, že Petr Pavlovič dostal v Moskvě zadarmo auto, odpověděl: V podstatě ano, jenže se nejednalo o Petra Pavloviče, ale o Pavla Petroviče, nebylo to v Moskvě, ale v Leningradě, nebylo to auto, ale kolo a poslední upřesnění, nedostal ho zadarmo, ale ukradl ho a je trestně stíhán.

Jak čas běží, Radio Jerevan se globalizovalo a nyní podobné myšlenky dobývají svět. V případě potřeby se dovíme zprávu o Petru Pavloviči ve stejném okamžiku v Praze, Bruselu, New Yorku i Torontě. Problém je v tom, že nějak ztrácíme zájem o své okolí. O člověka kolem sebe. Sedíme u svých počítačů a máme klamný pocit, že jsme moudřejší. Spisovatel na internetu nepíše lepší knihy než Dostojevský. Farář na internetu nekáže v neděli lépe než Mistr Jan Hus. Díky tomu, že máme možnost vidět každou neděli Real Madrid i s Davidem Beckhamem není větší zájem o fotbal než v šedesátých letech, kdy přišlo na druholigový zápas Slavie s Plzní 42 000 diváků. Je spokojenější člověk sedící u počítače než byl švec za První republiky?

Možná, že ano. Ale spíš, že je víc vypatlaný a problémy či nemoc blízkého člověka ho vzrušují méně než když má poruchu na počítači. Již nemusíme vidět příbuzné, stačí nám fotografie po internetu. (Problém je, že nám to stačí, ale dítě potřebuje trochu víc.) Místo toho, abychom chodili do přírody máme OLN. *Tour de France* jedeme hezky v křesle u televize spolu se závodníky a nemusíme šlápnout na pedál. Zkrátka nebojme se globalizace. Je bezbolestná, bez námahy a to je její výhoda. A když se dovíme nějaký nesmysl - nevádí, protože celý svět v tom jede s námi.

**Aleš Březina**

\*\*\*

## Jižní Čechy po roce



*Přesně před rokem byl Český Krumlov zachvácen povodněmi. Letos je situace přesně opačná. V Evropě jsou tropická vedra a sucha, která budou mít za následek katastrofální úrodu. Na jih Čech se podíval i náš spolupracovník Miroslav Petr z Hradce Králové a zde je první z jeho dvou příspěvků.*

\*\*\*

### Šumění Šumavy

Je v uších turistů i v období otevřených hranic a pestré nabídky cestovních agentur stále super. Dokládají to mraky rekreantů, kteří se sem, většinou coby příslušníci mocného národa motoristů v letní a v zimní sezóně přemísťují. Ano, jsme to my, motoristé, kdo obohacujeme jednotvárně ticho a zádušný šum stromů skutečně živými, dynamickými tóny, jakož i jistotou všudypřítomné civilizace. A jsme to i my, kdo na hlavních průtazích a okolo parkovišť mixujeme ke zdejšímu horskému ozónu pravý městský šmak, takže naše plíce mají dostatek času vyrovnat se se zádušným šokem ze syrového, až nezdravě čistého šumavského vzduchu.

Že je Šumava sama o sobě pro potřeby a možnosti motorismu jako dělaná, pozná zkušený řidič již podle jejího charakteru. Zvlněná krajina, relativně mírná stoupání, množství silnicek a lesních cest, náhorní plošiny - nic z toho nepředstavuje pro moderní automobily s medvědí silou, se sokolí rychlostí a s pružností a elegancí rysa pražádné překážky. Vidět vše rychle, pohodlně, co možná bez námahy, toť pro nás moderní lidi heslo dne a ideál dovolené i zde, v šumavských hvozdech. Koneckonců jsme to my, motorizovaní turisté, kdo sem přináší peníze a zajišťují mnohým z místních zaměstnání a existenci.

Přes tuto jasnou tržní dominanci vstupují do hry, bohužel, i jiná, neférová pravidla. Pravidla bránící našim sportákům, tereňákům i cestákům šplhat až k rozhlednám na nejvyšší kóty pohoří, smočít pneumatiky v ledovcových jezerech pod nimi nebo podnikat s nohou na plynu exkurze skrze rezervace, a krátit si cestu přes hory a doly podle svého citlivého a rozumného uvážení. A tak často nezbude rozsednému mototuristovi nic jiného, než přisednout na lanovku, nebo dokonce zdolat několikakilometrové úseky po hrbolaté cestě po svých vratkých nohách. Je to k nevíře, ale původci toho všeho nedostupnost zajímavých míst pro národ motoristů ještě vystavují na odív a drže se jí vychloubají.

A kdo že jsou ti zpupní mocní, kteří nám motoristům ukrajují naši svobodu a kazí dokonalý požitek z vlastnictví a užívání motorového vozidla? Kdo jsou ti, co mají tato totalitní netržní pravidla na svědomí? - Ano, platíme je z našich daní. Nemusíme tedy dlouho hádat: Jsou to přímo státní úředníci, správci národního parku a chráněné krajinné oblasti. Jsou to zpupní ignoranti pošlapávající práva a zájmy většiny. Neohlížejí se nalevo napravo, jde jim jen o to prosazovat své nehorázné nápady, ať to stojí co to stojí.

Pokračování na str. 3

## satellite 1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089  
P.P.I.C. Accounts # 1001583

GST Business # 86957 0572 RT0001

Paid in Toronto

**CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY**  
published by ABE

P.O. Box 176, Station „E“,  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: (416) 530-4222

Záznamník: (416) 530-0202

Fax: (416) 530-0069

E-mail: abrezina4222@rogers.com  
satellite1-416@satellite1-416.com  
abe@satellite1-416.com  
www.satellite1-416.com

Pražská adresa: ABE/Hombre,  
Poštovní schránka 32, 108 00 Praha 10  
Tel.: 274 777 476 nebo 495 269 285  
Tel./ Fax/Záznamník: 274 770 929

Aleš Březina - redaktor;

Advertising rates: 22.00 per inch/col.  
1.65 CDN \$ per line/col.

Předplatné:

v Kanadě \$ 32,71+2,29 = 35,00,  
pro ostatní svět CND \$ 48-, US \$ 35 -  
v ČR 600 Kč, na Slovensku 800 SK  
PDF elektronicky \$ 22 -  
V ČR a na Slovensku 150 Kč (200 SK)

## Churches

### ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ



Československý baptistický sbor  
(Czechoslovak Baptist Church); 200  
Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Zpívá  
pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán.  
Začátek nedělních bohoslužeb je v 10:00.  
Středeční biblická hodina v 19:30. Rev. Ján  
Banko. Tel.: (416) 767-2027 nebo (905)  
337-7457.

KITCHENER: Každou druhou neděli v  
měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church

Moravští bratři (Moravian Brothers  
Church); Bohoslužby pouze anglicky-  
neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto,  
On. M6C 3Y2. Tel.: (416) 656-0473.  
Duchovní správce: Rev. Basil E. Coward.

Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a  
Metoda (R.C. Church of St. Cyril and  
Methodius), 5255 Thornwood Drive,  
Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská  
omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a  
pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00  
a so.: 17:00. Farář: M. Verčimák. Tel.: (905)  
712-1200, fax: (905) 712-0974.

Rímsko-katolický kostel sv. Václava  
(R.C. Church of St. Wenceslaus), 496  
Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.  
Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00.  
Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.:  
(416) 532-5272, fax: (416) 516-5311.

Slovenský evanjelický kostol  
augšburgského vyznania sv. Pavla  
(Slovak Evangelical Lutheran Church of  
St. Paul) 1424 Davenport Rd., Toronto,  
Ont. M6H 2H8. Tel.: (416) 658-9793. Rev.  
Ladislav Kozák, Bohoslužby: nedel'a: 9:30  
(angl.), 10:45 (slovensky).

Slovenský grécko-katolický kostol sv.  
Marie (Slovak Greek Catholic Church of  
St. Mary) 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J  
2W7. Tel. 531-4836. Farář: M. Čajka.  
Bohoslužby 9:00 angl., 10:30 slov.

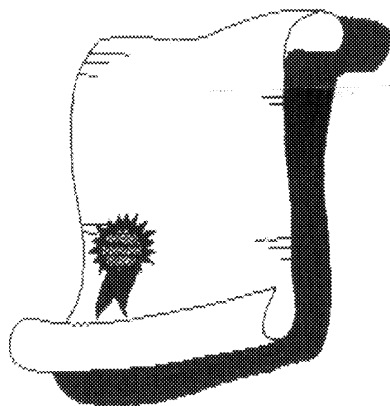
Slovenská grécko katolícká katedrála  
Premenenia nášho Pána-Slovak Greek  
(Catholic Cathedral of Transfiguration  
of our Lord) 10350 Woodbine Ave.,  
Markham, Ont. L6C 1H9, Rev. John Fecko.  
Bohoslužby 9:30 anglicky, 10:30 slovensky.

#### Katolícké bohoslužby mimo Toronto

Burlington: Holy Sepulchre Cemetery-  
neděle 15:00 hodin. Duch. správce: Rev. L.  
Švorčík, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (905)  
523-1932 nebo (416) 532-5272; 464 Plains  
Rd. W., Burlington L7T 1H2.

Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandice:  
(Lyndale a Hlinchey): 3. neděle v 9:00.

## Vyhlášení 11. ročníku



## STIPENDIA IVANA PROCKA

Stipendium je určené pro vysokoškolské studium a  
mohou jej získat žáci pocházející z české nebo  
slovenské komunity.

Předpokladem je výborný prospěch ze střední školy  
(high school) a přijetí na vysokou školu (university).

Podrobnosti dostanete  
v Pace Savings and Credit Union Limited

740 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5S 2J2

Tel.: (416) 925-0557

Uzávěrka je 22. srpna 2003

## Česká televize Novy Záběr

začne znovu vysílat 23. srpna v Ontariu vždy v sobotu v 10 hodin

opakování v pondělí v 8:30 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4)

E-mail: zabertv@yahoo.ca

## Infomační a imigrační středisko ČSSK

uzavírá svoji kancelář na

740 Spadina Ave., Toronto, Ontario M5S 2J2  
dnem 30. června 2003

Přes léto budou návštěvní hodiny počínaje  
každou sobotu od 10 do 12 hodin v budově kostela sv. Václava,  
496 Gladstone Ave.. (Křižovatka Bloor St. W. a Dufferin St.).

Poštovní adresa je:

P. O. Box 564, 3044 Bloor St. W., Toronto, On. M8X 2Y8

Telefonní číslo a fax zůstávají stejné.

Tel.: 416/925-2241, fax: 416/925-1940

Od 1. července bude mít ČSSK následující E-mailové adresy:

Ústředí: ustredi@cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK: Toronto@cssk.ca

Webová adresa ČSSK: www.cssk.ca

nebo www.cssk.satellite1-416.com

## Torontská odbočka ČSSK

Telefon: (416) 762-6846

## Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

## Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 16:00-18:00, středa: 16:00-21:00

Tel.: 416-431-9477

Satellite 1-416 jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se  
nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.  
Jsme přesvědčení, že výměna myšlenek a názorů slouží k vzájemnému  
pochopení a porozumění. Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má myslet,  
ale předat mu informace, z kterých si může udělat svůj vlastní názor.  
Přebírání původních článků a informací je možné,  
pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena rovnováha,  
která se diskusí sleduje.  
Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor zodpovídá za  
správnost údajů v nich uvedených.

We acknowledge the financial support  
of the Government of Canada, through the Publication  
Assistance Program (PAP) toward our mailing costs.

## V krátkosti

Velvyslanectví ČR v Ottawě si dovoluje  
oznámít, že rozhodnutím Ministra zahraničních  
věcí České republiky ze dne 25.7.2003 bylo  
zrušeno odvolání velvyslance ČR v Kanadě  
pana Ing. Vladimíra Kotzyho a současně byl  
prodloužen jeho diplomatický pobyt v Ottawě.  
Pan velvyslanec i jeho choť Michaela se těší  
na další spolupráci s českou komunitou v  
Kanadě.

\*\*\*

Nové časopisy  
Noviny

Dostali jsme čtrnáctideník, který má prostý  
název *NOVINY*. Vydavatelem je Vratislav  
Bejšák-Collaredo-Mansfeld (The Wentworth  
Bldg., B62, University of Sydney, NSW 2006)  
NOVINY jsou určené čtenářům v Austrálii i  
jinde. Autoři jsou vesměs známí z ostatních  
tiskovin: Benjamin Kuras, prof. Milan Veselý,  
Rostislav Hedvíček, Stanislav Reiniš.  
Tabloidové noviny mají 16 stránek a vycházejí  
každé druhé úterý.

\*\*\*

## Nový Polygon



V polovině srpna má vyjít třetí číslo Nového  
Polygonu, který navazuje formátem i grafikou  
na Polygon vycházející ve Švýcarsku.  
Vydavatelem je nakladatelství *Primus*,  
Věžeňská 7, CZ-110 00 Praha 1. Tel.: 011-  
420-222-328-032. Fax: 011-420-224-828-  
495. E-mail: casopis@primus.cz. Do  
posledního Nového Polygonu přispěli tito  
autoři: D. Novák, J. Ješ, J. Beneš, L. Frybort,  
M. Čechová, L. J. Beran, J. Koláček, O. Ulč a  
B. Kuras. Nový Polygon je možné vidět i na  
internetu: www.novypolygon. primus.cz.

\*\*\*

## Kalendář

- 16.8. (so.) 18:00  
Pečené prase a diskotéka  
Tábor Hostýn  
\*\*\*  
22.8. (pá)  
Journey  
to Central and Eastern Europe  
CNE-Toronto  
\*\*\*  
23.8. (so) 10-18  
SLOVENSKÝ JARMOK  
Creditvale Park pri Streetville  
\*\*\*  
23.-24.8.  
Tenisový turnaj dvojic  
Laval, Montreal  
(514) 733-0978  
\*\*\*

Toto číslo bylo dáno  
do tiskárny  
ve středu 13. srpna 2003 v 7:11  
Příští číslo vyjde  
ve čtvrtek 28. srpna 2003

## Anketa

**Otázka číslo sedm:** V Kanadě byl nedávno přijat zákon o „manželském soužití“ osob stejného pohlaví. Po staletí platilo, že manželé jsou muž a žena. Místo aby tento zákon vše zjednodušil, otevřela se celá řada nových problémů: Pokud spáchají dva „manželé“ trestný čin, mají být zavíráni do stejného vězení? Jestliže ano, proč neudělat vězení pro manželské heterosexuální páry? Mohou uzavřít takový homosexuální sňatek i příbuzní? Když ne, tak proč ne? Má ještě smysl mít pánské a dámské WC? Naruší se tímto zákonem tradiční hodnoty a způsob života společnosti anebo je to pouze právní formalita?

**Daniel Čížinský, podnikatel, Praha:** Nemyslím, že by právní úprava tohoto druhu mohla výrazně ovlivnit způsob života celé společnosti. Dokud se homosexualita nestane módou, jako tomu snad bylo kdysi v Řecku, bude se jednat o menšinu opravdu poměrně malou. Poznal jsem několik homosexuálů, kteří tíhli k mnohem pevnějším a dlouhodobějším partnerským vztahům než mnozí z jejich okolí. Pro ty je možnost manželství či registrovaného partnerství určitě šancí na naplnění vztahu.

**Radovan Holub, publicista, Špičák:** Tento zákon podle mého nemůže změnit přírodní zákony. Lidské zákony je nikdy nezměnily, ani neovlivnily. Pokud se budou homosexuální páry hezky starat o bezprizorné děti a dají jim domov, bude to fajn. Ale rodit budou vždycky jen ženy. Každá akce budí reakci. Budeme si tím víc vážit rozdílů mezi mužem a ženou a tím i svých dámských nebo pánských záchodků.

**Petr Krejčí, jaderný fyzik, politický poradce, Praha:** Je těžké reagovat na zákon, jehož přesné znění neznám. Obecně si však myslím, že tradiční hodnoty, jako je rodina, nemůže zákon ohrozit. Pokud však půjde zákon ostře proti tradičním hodnotám, ztratí se důvěra v právní řád. V případě, že bude zákon ekonomicky zneužitelný, odnesou to v posledu ti, kterým byl určen.

**Radmila Locheorvá, ČSSK, Toronto:** Osobně si myslím, že tento zákon tradiční hodnoty značně naruší. Ale vlastně tím, že homosexuálové již dříve začali mít (anebo adoptovali děti a tím tvořit rodinu i bez sňatků, se společnost značně změnila.

**Petr Munk, chiropraktik, Toronto:** Čistě pro informaci čtenářů - nejedná se o zákon jako takový (zákony v Kanadě tvoří pouze parlament), ale rozhodnutí Ontarijského odvolacího soudu, který rozhodl, že v případě homosexuálních partnerů, stát nemá právo jim upřít povolení k sňatku, protože by se jednalo o předsudek. Federální vláda má právo se odvolat, ale ministerský předseda to odmítá udělat. Aspoň, tak tomu rozumím. Do jaké míry má soud právo de facto formulovat zákony svým rozhodnutím je podle mého na tom to nejzajímavější. Nemylim, že je problém oddělit vězně, ať už jakéhokoliv zaměření. Vězení pro heterosexuální vězně je zbytečná hloupost a sňatek mezi příbuznými je zakázán tak jako tak, není třeba nic měnit. Co s tím mají, co dělat záchodky mi uniká, i když společné záchodky už jsem zažil a není to konec světa. Na tvou hlavní otázku: Ne, nenaruší - o nic víc než v Holandsku, kde tento zákon již mají. Nezměnil se tam ani počet sňatků, rozvodů a narozených dětí. Prostě život jde dál. Většina lidí si bere své partnery,

aby ukázali svou lásku a závazek do budoucna, někteří kvůli dětem. Uvolnění existujících pravidel to nezmění. A když to udělá i třeba malé procento lidí o špetku šťastnější (a o víc se nejedná) nestojí to za to?

**Mil. Ullmann, Německo:** Ano, přijetím tohoto zákona se tradiční hodnoty naruší. **Otázka číslo osm: Nedávno byly v Kanadě dočasně odebrány děti rodičům, kteří používali k výchově fyzické tresty; jednalo se o náboženskou sektu, která tvrdila, že tak jedná podle Bible. Druhým extrémním případem bylo, kdy žena si střelnou zbraní beztrestně způsobila ve vysokém stádiu těhotenství interrupci. Otázka zní: Do jaké míry je stát zodpovědný za ochranu dětí?** Odpovědi můžete posílat E-mailem satellite1-416@rogers.com nebo faxem v Torontu a okolí na číslo (416) 530-0069, mimo Toronto na číslo 1-877-333-6371. Rovněž lze s patřičným předstihem použít poštu. Uzávěrka pro anketu je 24. srpna 2003.

Aleš Březina

\*\*\*

## Šumění Šumavy

Pokračování ze str. 1

Tak kupříkladu vymýšlejí naučné stezky spojující atraktivní místa, samozřejmě jen pro pěší a cyklisty. Ba zavedli jakési *Zelené autobusy*. Dopravní spoje, které křížují Šumavu podélně i napříč, v pracovní dny i ve svátky. Chlubí se tím, že denně nahradí dvě stě automobilů. ...chm, takový směšný výsledek, no řekněte. Prý mají odlákat motoristy od jejich čtyřkolových miláčků, ale to se jim dozajista nepovede. Počínají si totiž jako naprostí naivkové. Jako pošetilci z jiného světa. Jako by neznali ono pevné pouto a lásku, které každého správného motoristu k jeho autíčku váže. A tak svojí hloupostou zelenou politikou jen uvolňují místa pro další z nás. Vždyt v záloze, jenom v této malinkaté republice máme několikamilionovou armádu. A když se dáme na pochod, tak nás nic, zhola nic nezastaví.

Vůbec, tihle ti správci mají na dnešní dobu veskrze podezřelé názory. Našinci se ani nechce věřit, že se svým středověkým, omezeným myšlením mohou vykonávat funkce v moderním státním aparátu. Posuďte sami.

Podle nich je prý nejhodnotnějším způsobem pohybu člověka v přírodě obyčejná chůze. Podle jejich zvrácené filozofie prý umožňuje získání největšího množství prožitků v krátkém čase. Na základě takovýchto a podobných blábolů oni preferují jeden způsob dopravy před druhými. Ba, co je nejhorší, oni si přivlastňují právo rozhodovat za druhé, co je pro ty druhé lepší, hodnotnější a zdravější. A to již zavání opravdovým totalitním systémem. S tím by se mělo něco dělat.

Nic proti ochraně přírody, ale musejí ji dělat lidé schopní uvažovat na úrovni doby a vědeckotechnického pokroku. Lidé, kteří jsou jedni z nás, normální konzumenti s normálními hlavami, žádné zelené makovice. Vždyt jak můžete vysvětlit takovým omezcům váš nádherný požitek z jízdy, kdy fascinující obrazy jako by zrovna vypadly ze srdcervoucí televizní reklamy? Jak rozkoš ze sledování krajiny a přírody v dokonalém pohodlí vašeho kokpitu dunícího hudební kulisy podle vašeho gusta? Jak pocit naprosté svobody, projedete-li neporušenou rozkvetlou loukou k bublajícímu horskému potůčku nebo zaparkujete-li rovnou na břehu stříbropěnné řeky, kde máte naprosté soukromí? Může vůbec takový barbar pochopit, no řekněte, vpravdě umělecký zážitek z tiše předoucího motoru a ze svištění okolo vás projíždějících kolegů motoristů? Cožpak nejsou tyto libozvuky spolu se ševlením přilehlého lesa právě tou pravou harmonií techniky a přírody? Cožpak není zrovna tohle ono ryzí a jedinečné šumění naší zkulturněné Šumavy?

Miroslav Petr

\*\*\*

Krajanskú verejnú v Toronte a okolí pozývame na

## SLOVENSKÝ JARMOK

v sobotu 23. augusta 2003 od 10 do 20 hodiny  
na svojom letovisku Creditvale Park pri Streetville.  
Stánky so slovenským ľudovým umením  
(Výšivky, ľudové predmety, gramoplatne, knihy atď.)  
Domáce výrobky

Záujemci o prenajatie stánkov obráťte sa na:

**Mrs.: Anna Zapletal: 416/537-7695**

**Mrs.: Georgia Volker 416/763-0735**

Občerstvenie, bravčové na ražni, kúpalsko

Zábava pre deti i dospelých Vstupné pri bráne 2 doláry

Na vašu účasť sa teší Usporiadatelia

## Internet

### Naše internetové stránky

Satellite 1-416

Výběr z článků v našich novinách.  
Aktuální vždy v den vyjítí novin.

[www.satellite1-416.com](http://www.satellite1-416.com)

\*\*\*

### Aktualizované stránky

#### Kalendář

Co se připravuje  
v krajanské komunitě v Kanadě

[www.kalendar.satellite1-416.com](http://www.kalendar.satellite1-416.com)

\*\*\*

#### ČSSK

Zpravodajství Ústředí Českého a  
Slovenského sdružení v Kanadě

[www.cssk.satellite1-416.com](http://www.cssk.satellite1-416.com)

[www.cssk.ca](http://www.cssk.ca)

\*\*\*

## Czech & Slovak Institutions

### České velvyslanectví

#### Czech Embassy

251 Cooper St.

Ottawa, ON K2P 0G2

Tel.: (613) 562-3875

Fax: (613) 562-3878

E-mail: [ottawa@embassy.mzv.cz](mailto:ottawa@embassy.mzv.cz)

### Slovenské velvyslanectví

#### Slovak Embassy

50 Rideau Terrace

Ottawa, ON K1M 2A1

Tel.: (613) 749-4442; 749-4450

Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

### Český konzulát v Montrealu

#### Czech Consulate in Montreal

1305 Ouest Avenue des Pines

Montreal, QC H3G 1B2

Tel.: (514) 849-4495

Fax: (514) 849-4117

E-mail: [montreal@embassy.mzv.cz](mailto:montreal@embassy.mzv.cz)

### Honorary consulates of the Czech Republic

#### Calgary

#### Honorary Consul: Jaroslav Jelínek

611-71st. Avenue SE., Calgary, T2H 0S7

Tel.: (403) 269-4924, fax: (403) 261-3077

E-mail: [jelinek@terramanagement.com](mailto:jelinek@terramanagement.com)

#### Toronto

#### Honorary Consul: V. L. Rosický

701-4711 Yonge St. Toronto, ON M2N 6K8

Tel.: 416/226-4528, fax: 647/436-1407

E-mail: [consul@cancezech.com](mailto:consul@cancezech.com)

[www.cancezech.com](http://www.cancezech.com)

St.: 13:00 - 16:00 (po předchozím ohlášení)

#### Vancouver

#### Honorary Consul K. E. Newman

1480-885 West Georgia St.

Vancouver, B.C. V6C 3E8

Tel.: 604/601-2011, fax 604/639-3134

E-mail: [newman@insigniacorp.com](mailto:newman@insigniacorp.com)

Po. - pá: 9:00-12:00 a 14:00-17:00

### Honorary consulates of the Slovak Republic

#### Vancouver, BC:

200-247 Abbott St.

Vancouver, BC V5Z 1E4

Tel. & Fax: (604) 682-0991

[www.slovakia.org](http://www.slovakia.org)

Hours: Tuesday 14:00-16:00

Thursday 10:00 - 12:00

Mr. Stanislav Lisiak, Honorary Consul

Jurisdiction: British Columbia

#### Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W.,

Calgary T3L 1K3.

Tel. and Fax: (403) 239-3543

Hours: Monday and Thursday

17:30-19:30.

Mr. Ludovít Zanzotto, Honorary Consul

Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

#### Winnipeg, MB:

99 Grace Street, Winnipeg R3B 0E4

Tel. and Fax: (204) 947-1728

Hours: Weekdays 9:00. - 12:00

Mr. Jozef Kiska, Honorary Consul

Jurisdiction: Manitoba

#### Toronto, ON:

1280 Finch Avenue West, Suite 407

North York M3J 3K6

Tel: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488

Hours: Monday to Friday 10:00 - 16:00

Saturday by appointment

Mr. John Stephens, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Ontario

#### Montreal, QC:

3700 rue de Montagne

Montreal, QC H3G 2A8

Tel.: (514) 843-3700, Fax: (514) 987-5460

Hours: Monday and Thursday 16:00 - 18:00

Mr. Mark Kmec, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Quebec

CANADIAN  
NATIONAL  
EXHIBITION



CELEBRATE  
THE  
TRANSITION  
OF YEARS!

**WHAT'S ON AT THE 2003 CNE?**  
Over 500 attractions, 65 rides and 700 exhibitors

**Journey to Central and Eastern Europe.  
at the CANADIAN NATIONAL EXHIBITION  
Friday, August 22, 2003 - Bandshell Park  
Produced and directed by Van Arden Arts Inc.**

Experience the cultural richness of Central and Eastern European countries such as Poland, Russia, Ukraine, Belarus, Latvia, Lithuania, Moldova, Bulgaria, The Czech Republic, Hungary, Rumania and Slovakia. This festival of foods, crafts, galleries, exhibits, shows, and street performances will highlight the much-diversified artistic and cultural world of these countries. "Journey to Central and Eastern Europe" is a two-hour show of non-stop action, dance, music, acrobatic tricks and physical comedy. You will be able to

experience a journey through the fantastic music and dancing of Central and Eastern Europe. Featured will be great Canadian-European artists, such as Csaba Koczo, Aktina Stathaki, Ola Turkiewicz, Kevin Budd, Sylwia Michalowska, Aleksander Tsiboulski, Zhanna Zinchenko, Aleksander Kolesnikov, Andrew Kukovsky. You will also see well known music and dance groups from Canada and Europe, such as Golden River Gypsy Group, Virsky Stars, Small Chamber Harmony, Carneval, Kubzavod, National Russian Ballet, Lviv Dance Ensemble of Oshawa, and Chreschatiy Kiyv Ballet from Ukraine.

Schedule of Events

**ON THE BANDSHELL**

3:00 - 5:00 "Journey to Central and Eastern Europe - The Show"

6:30 - 7:15 International Fashion Show featuring four young European designers

8:00 - 10:00 "Journey to Central and Eastern Europe - The Show"

**STREET PERFORMERS**

Street performers will be performing at the Beer Garden and the Food Kiosk area.

10:00 AM to 10:00 PM

**EXHIBITS AND WORKSHOPS**

Many crafts and natural healings will be presented at the Bandshell Park Exhibits and Workshops area.

10:00 AM to 10:00 PM

**FOOD KIOSK**

Food kiosk will feature unique cuisines from Bulgaria, Hungary, and the Czech Republic. Located at the Bandshell Park area.

10:00 AM to 10:00 PM

**Bulgarian Wine Tasting**

Beer Garden - Bandshell Park

11:30-12:00 and 13:30-14:00

Presented by H.H.D. Importex

**Medical**

**Příjemné kvalitní  
zubní ošetření**

nabízí

**dr. LUDMILA  
SCHUCKOVÁ**

Sobotní a večerní návštěvy možné!

Ráda pomohu nově příchozím!

1849 Yonge St. - Suite 409  
(Yonge & Davisville)  
Toronto, On. M4N 1Y2.  
**(416) 487-7900**

**Dr. Petr  
Munk**

**Chiropraktik**

1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.

Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek  
10:00-19:00

**Tel.: 533-0005**



Mám 47 roků a hledám místo  
opatrovatelky pro staršího  
člověka (Slováka nebo Čecha)  
v Torontě a okolí.

Volejte Drahuši: 905/655-9742

1315-p

**EUROPEAN GALLERY**

Collections of paintings, sculptures, and posters created by great Canadian-European artists will be presented for 18 days at the Canadian National Exhibition, August 15th to September 1st, in the International Pavilion.

**Admission Prices**

General Admission \$10

Ages 60 and better \$7

Children 13 & under \$7

**Van Arden Arts Inc.**

Has been producing shows in Canada since 1992. The company has a wide experience in theatrical and festival production. Van Arden Arts company has presented their works in class venues such as Royal Alexandra in Toronto, Living Arts Center in Mississauga, Ford Centre for Performing Arts in North York, Massey Hall in Toronto, Van Arden Arts was a part of the Arts Festivals such as; Urban ArtTery, Art Week in Toronto, Canadian National Exhibition, G-7 Summit, Autumn Art-fest, Earth and much more.

**Production team:**

Yolanta Van Arden - producer and creative director of the company. Her most successful theatrical productions are: "The Snow Maiden", "Dreams of love in the Barn", "Into the Lights", "Black and White", "Swing Kids". Among the colorful events, produced by Yolanta are such international festivals as: Ukrainian festival, Moscow nights, Polish festival, Canada 2000.

Matthew Gasiorek - assistant producer and editor. Oksana Smirnof - assistant director; Eugenie Tregubov - choreographer, he has been working with the musical productions such as: "Dracula", "Keep Cool in Austria", "Virsky Stars", "Into the Lights" in Canada. Oleksander Kolyesnykov - soloist dancer and choreographer. Alex performed extensively in concert halls, festivals throughout Europe and North America. Andrew Kukovsky - musical director, musician;

**Small Chamber Harmony**

Zdenka Jarosova (soprano) was born in and grew up in Pilsen, Czech Republic.

She completed her studies at the Academy of Music in Pilsen under prof. Kotnauerova.

Milan Bruner (flute) After graduating from the Academy of Music and Performing Arts in Bratislava, Czechoslovakia, he became a principal flutist with the Slovak Philharmonic. He has played as a soloist in Germany, Italy, France, Spain and Japan.

Kevin Manaugh (guitar) graduated from the Naropa Institute in Boulder, Colorado with a

degree in music in 1996. He has performed throughout the United States, Canada, and Europe.

Jaroslav Jarosil (violin) was born in Prague, Czech Republic.

He studied music at Charles University-Academy of Music.

In Canada he played with numerous symphony orchestras, including Hamilton Philharmonic, Canadian Ballet Company, Toronto Philharmonic etc.

**Krisztina Szabó -Canadian- Hungarian**  
Mezzo-soprano Krisztina Szabó made a brilliant farewell to her tenure as a member of the Canadian Opera Company Ensemble when she stepped in to perform the role of Idamante in the COC's production of Mozart's Idomeneo in the spring of 2001.

**Ola Turkiewicz**

Polish jazz singer who has been playing professionally for about 10 years. She participated in many cultural events and worked with the most known artists in the Polish-Canadian community. Recently she had the opportunity to work with such great musicians as Richard Whiteman, Shelly Berger, Bob Mover and Rob Thaller, just to name a few. She has recorded three albums, two featuring her original compositions and one Jazz album.

**European Gallery**

The European Gallery will be held at the International Pavilion for 18 days. We have collections of paintings, posters, sculptures, and graphics from several Canadian-European artists.

The Polish exhibit will present Colour and Form, featuring ĘggyĘ Jadwiga Byszewski, Andrew Pawlowski, Contemporary Polish Posters, Marzena Edyta Miskiewicz Ę guest artist from Poland, and Krystyna Jadwiga Cseh. This exhibit is under the patronage of the Consulate General of the Republic of Poland in cooperation with Toronto City Council.

Furthermore, the gallery will include Hungarian-Canadian artists presented by Hungarian Visual Artists of Canada. There will be collections from artists such as Nandor Horthy, Alexander Husveti, Ibolya Kaczer, Gabor Mezei, Elizabeth Merei, Magda Mihaly, Edward Nagy, Elizabeth Nadasdy, Steven Prosenyak, Margaret Roseman, and Charles Staffer.

The gallery will also include several Czech artist Maria Gabánková, Romanian, and Ukrainian artists.

**Exim International**

have the pleasure to present the Polish company Kontrast, with a unique collection of linen 4 season clothing for women and girls, including: dresses, blouses, skirts, pants, jackets, and sweaters.

Designed by a group of young Polish designers, all clothes are made of natural fabrics and knit wears. The main components are: flax, hemp, and cotton.

This outstanding collection has been designed for a woman who wants to be dressed originally and unique.

You also be able to see outstanding collection of Canadian-Polish Designer Dorota Alimowska.

**FOOD KIOSKS**

The three food kiosks will feature Bulgarian, Hungarian, and Czech cuisine. You can try the famous Hungarian Gulyas-soup, made with the recipe of Eva Berger-owner of "Paprika" Hungarian restaurant.

Czech cuisine will feature the delicious vanilla custard rings and hazelnut meringues, recipe of Kral Kveta, owner of "Prague Deli".

Bulgarian deli will be freshly prepared for you by Karlovo - European Meats & Deli.

You will also be able to taste Bulgarian wine in our licensed Beer Garden!

**PAPRIKA**

Hungarian Cuisine  
3450 Bathurst St., Toronto, On  
**(416) 789-3478**



**PRAGUE DELI**

638 Queen St. West, Toronto  
**(416) 504-5787**

Czech Republic

**Czech Tourist Authority**  
401 Bay Street, Suite 1510, Toronto, On. M5H2Y4  
Tel: (416) 363-8928 Fax: (416) 363-0239 E-mail: ctacanada@primus.ca

**Golden Prague**  
Prague is the magic city of bridges, cathedrals, gold-pleated towers and domes of churches, as well as a modern European metropolis, which has been mirrored in the surfaces of the Vltava River for more than ten centuries.

**We can move your vehicles and personal effects to anywhere in Central and Eastern Europe**  
**WE CAN HELP!** Present this coupon and receive 15 % discount

TRANS-COM TRANSPORT LTD. 905-678-6412 OR 1-800-354-7544

*Nina's Collection  
Boutique*

Nina Kus  
General Manager

2515 Hurontario St. Unit 2002  
Mississauga, Ontario L5A 4C8  
Tel. (905) 896-9177 Cell. (416) 875-3619  
www.ninacollection.ca

**WESTERN UNION** MONEY TRANSFER™ The fastest way to receive money worldwide™

**MAGYAR ÉLET**

**TORONTO STAR**

**680News** ALL NEWS RADIO

**EXIM INTERNATIONAL**  
760 de Chapel # 510, Montreal  
Tel: 514-382-1322, Québec  
Phone/Fax (514) 761-1340

**NITRA TRAVEL INC.**  
WORLD WIDE TRAVEL SERVICE  
416-666-8888 or 1-800-628-7877  
Fax: 416-666-8128  
402 Queen St. West, Toronto, ON M5H 2H2

**DREMYNI**  
HOUSE OF MUSIC

**TRNS-COM**  
INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE  
288 Bloor Street, West, Toronto, ON M5H 1R7  
1-800-354-7544

**LOT CARGO**

**Serge De Kamia**  
Sales Representative  
HomeLife/Response Realty Inc.  
**416-508-3770**

## Denní kronika

4.8.2003

### V autobuse cestou na pút zahynulo 11 ľudí

ÚHORNÁ - SME (ek, jv, ts) Jedenášť ľudí, medzi nimi aj desaťročný chlapec, zomrelo včera ráno po nehode autobusu pri Úhornej v Gelnickom okrese. Tragédia patrí k najväčším autonehodám na Slovensku za posledné desaťročia. V autobuse bolo 45 cestujúcich, prevažne starších ľudí, najmä ženy z Poproč, Rudníka a Medzeva, ktorí išli na pút do Úhornej.

Polícia zatiaľ nepotvrdila príčinu nehody, podľa viacerých svedkov sa však autobus zrútil zo svahu v ostrej zákrute, v ktorej najprv zastavil, zrejme preto, že mu zhasol motor. Vodič ešte nevyzvedal, lebo hoci je zranený len ľahko, leží v nemocnici v šoku.

Jedna verzia znie tak, že vodič vystúpil, aby podložil pod kolesá zábrany proti pohybu. Vtedy začal autobus samovoľne cúvať dolu zo svahu a niekoľkokrát sa prevrátil. Viacerým sa podarilo ešte vyskočiť, ale všetci také šťastie nemali. Niektoré obeť našli záchranári až po niekoľkých hodinách pod autobusom.

„Autobus zrazu na kopci zastal. Počul som, ako šofér povedal: Preboha, čo sa stalo. Potom zatiahol ručnú brzdu a vyšiel von. Naštartoval motor zozadu, ale autobus začal znenazdajky dolu prudkým svahom cúvať. Nastala obrovská panika, všade bol krik. Tí, ktorí mohli, počas jazdy vyskakovali cez dvere vonku,“

povedal jeden z cestujúcich, Imrich Dryhľa z Poproč. Vyviazol iba s ľahšími zraneniami.

Miesto nehody je 37 km vzdialené od Gelnice, lekári a záchranári prišli do 40 minút z nemocníc v Gelnici, Košíc a Rožňavy. Zranených bolo 25 ľudí, z toho viacerí ťažko.

„Desať ťažko ranených sme hospitalizovali v našej nemocnici. Jednu pacientku sme pre poškodenie obličky a krvácanie do brucha museli okamžite operovať. Ďalších dvoch pacientov letecky previezli na košickú kliniku úrazovej chirurgie,“ povedal primár chirurgie v Gelnici Marián Znak.

Autobus značky Karosa patril k modernejším a pútnici si ho objednali od Košickej dopravnej spoločnosti. Juraj Palai z firmy povedal, že bežný spoj po tejto ceste nepremáva. Mnohí pútnici chodievajú na kopec pešo.

Na tomto úseku cesty nie sú zvodidlá ani žiadne iné zábrany.

\*\*\*

12.8.2003

### Řidič na přechodu zřackoval chodce

PRAHA-právo/Pavel Blažek-Případ řidiče, který na přechodu zřackoval chodce za to, že po jeho vstupu na vozovku málem nestihl zabrzdit automobil, momentálně řeší pražská policie. V sobotu dopoledne na cestě za nákupem se sedmatřicetiletý obyvatel Prahy 4 na přechodu pro chodce v ulici Novodvorské domníval, že má přednost. Bezstarostně a bez rozhlédnutí vykročil

na zebru. Z klidu ho vyrušilo kvílení brzd rychle jedoucího osobního auta, které řidič dokázal na poslední chvíli zastavit. Chodec ani nestačil překonat úlek. Řidič totiž z vozu vyskočil a mohutnou fackou ho málem přibil k silnici. Ale ne nadlouho, protože otřesený muž dokázal na mobil vytkat linku 158. „Na místo ihned vyrazili policisté. Řidič ospravedlňoval své počínání tím, že chodec vstoupil do jízdní dráhy na poslední chvíli, takže před ním sotva stačil s autem zastavit,“ řekla Právu o incidentu mluvčí pražské policie Iva Knolová. Chodec po zjištění totožnosti řidiče vyhledal lékařské ošetření a podal na řidiče trestní oznámení pro napadení a ublížení na zdraví. Policisté zatím vyčkávají s trestním hodnocením případu. „Záleží na tom, jak bude znít lékařská zpráva poškozeného. Podle ní se rozhodne, zda jde o přestupek, nebo trestný čin,“ vysvětlila mluvčí s tím, že chodec se zřejmě domníval, že má na přechodu absolutní přednost. „Tu však nemají,“ poznamenala.

„Řidič zřejmě i pod vlivem horka nezvládl své emoce, z vozu vystoupil a chodce inzultoval,“ komentovala incident Knolová. I podle její kolegyně Evy Miklíkové je letošní horké léto bohaté na nezvyklé události. „Před několika týdny taxikář pokoušel v Italské ulici v Praze 2 strážníka, který proti němu vůbec nezakročoval a ponechal bez povšimnutí výrazy, jimiž mu taxikář spílal. Neplatí to jen o řidičích. Zaznamenali jsme taky případ běsnícího invalidy, který si sundal protézu a použil ji jako kyj,“ řekla Miklíková.

\*\*\*

## Restaurants-Deli's

Dovoz potravin z Čech,  
Moravy a Slovenska

### PRAŽSKÉ UZENÁŘSTVÍ



416-504-5787

638 QUEEN ST. W.

TORONTO, ONT. M6J 1E4

\* Pražské uzeniny

\* Cukrářské výrobky

\* Obložené chlebičky a mísy

\* Knedlíky všeho druhu

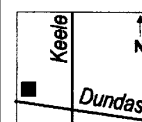
\* Denně čerstvá a chutná jídla

Výtečná česká a slovenská kuchyně

## CELTS PUB

- Živá vystoupení vždy ve středu a v sobotu
- Soukromé a obchodní akce
- Informace a rezervace na čísle:

(416) 766-4421



Otevřeno denně

od 11 dopoledne do 2 v noci

2872 Dundas West, Toronto

Vynikající obědy a večere  
s českou obsluhou!

## Slovenská restaurace v západním Torontu WOODHOUSE Restaurant & Pub



3089 Lakeshore  
Boulevard West

(Mezi Islingtonem a Kipling)

Toronto, Ontario

M8V 3W8

416/259-6836



● SKYWALKER • BOWZER'S ROCK N' ROLL PARTY • AIR SHOW • MIDWAY RIDES & GAMES ●

INTERNATIONAL SHOPPING & EXHIBITS • THE FARM, FOOD & FUN

TORONTO URBAN MUSIC FESTIVAL • CASINO • FOOD BUILDING

CANADIAN NATIONAL EXHIBITION

# 125 BIRTHDAY BASH

OVER 500 ATTRACTIONS • 65 RIDES • 700 EXHIBITORS  
TORONTO'S BIGGEST NIGHTLY FIREWORKS SHOW  
EUKANUBA SUPERDOGS • DEATH-DEFYING SKYWALKER  
BOWZER'S ROCK 'N ROLL PARTY  
JOURNEY TO EASTERN EUROPE  
A festival of food, entertainment and exhibits  
FRIDAY, AUGUST 22

10 GENERAL ADMISSION

7 CHILDREN 13 & UNDER AGES 60 & BETTER

LET'S GO TO THE EX

AUG 15 TO SEPT 1, 2003  
WWW.THEEX.COM

SPORTZONE • KIDSCIENCE

KIDS' WORLD • FIREWORKS

## Dva lupiči v Dagestánu ubodali muže z ČR

Moskva-právo (ČTK, RIA-Novosti, zr)-Čech Martin Kraus (30), který tvrdil, že chce podnikat v Čečensku, se stal obětí loupežného přepadení v Dagestánu, kavkazské republice sousedící s Čečnou. Obyvatelé vesnice Čirkat v Gumbetovské oblasti našli jeho pobodané tělo u břehu horské řeky Andijskaja-Kojsu už minulý týden v pátek. Policie zadržela Magomeda Gitinomagomedova (25) a Achmeda Magomedova (22) a obvinila

je, že si na Krause počkali na horské stezce, přepadli ho a ubodali.

Podle Českého rozhlasu u nich muži zákona zajistili také Krausův automobil volkswagenšeskou poznávací značkou, v němž byla nalezena i větší část věcí patřících zavražděnému. Oba zadrženi se k činu přiznali. Hrozí jim nyní 15 let vězení. Zavražděný Čech zanechal několik dní před svou smrtí na záznamníku moskevské odbočky ČTK vzkaz, že má informace "o případu jednoho nespravedlivě odsouzeného člověka v

Moskvě". Podle rozhlasu mělo jít o Pavla Pavlička. Toho minulý měsíc v Rusku odsoudili za pašování drog k 19 měsícům a k protidrogové léčbě. Byl zadržen na moskevském letišti, kam přiletěl z indického Dillí. Při celní kontrole na jeho zavazadlo upozornil služební pes a ruští úředníci objevili devadesát pět setin gramu hašiše. Kraus o sobě v Dagestánu tvrdil, že je podnikatel, jenž se snaží uchytit na Kavkaze. Dodal, že jeho podniky s předměty lidové tvorby údajně již uspěly mimo jiné na Ukrajině. Do

země přicestoval teprve pátého srpna. Ruské úřady podle ČRo uvedly, že v době loupeže měl u sebe značnou hotovost v dolarech a v eurech. Policie sdělila, že peníze zmizely a že po nich pátrá. Mluvčí dagestánského ministerstva vnitra Abdul Musajev potvrdil, že tělo zavražděného leželo ve vodě nejméně 48 hodin. Současně dementoval, že zavražděný působil jako novinář, jak uváděla včera dopoledne některá ruská média. Podle Musajeva se Kraus v Dagestánu pohyboval jako soukromá osoba: neměl žádný novinářský průkaz a do Ruska přijel s tříměsíčním turistickým vízem. Krátce před smrtí ho zadržela policie, protože mu chyběla registrace nezbytná pro pobyt v dagestánské republice. Policistům řekl, že je obchodník a že má namířeno přes Čečensko do Jižní Osetie.

\*\*\*

## Blesk u Soluně zabil Češku

ATÉNY -právo (rsk, DPA) Po zásahu bleskem zemřela nedaleko severořecké Soluně v neděli pozdě večer devětadvacetiletá česká turistka. Napsala to včera agentura DPA a odvolala se na řecký rozhlas. Zuzana Otčenášková, pracovnice konzulárního oddělení českého velvyslanectví v Aténách, Právu potvrdila, že skutečně šlo o ženu z ČR, i to, že příčinou úmrtí byl zásah bleskem. V noci se nad Řeckem vytvořila značná oblačnost, která s sebou přinesla řadu bouřek. "Počet blesků byl opravdu neskutečně velký," řekl jeden aténský meteorolog. Dívka se tak stala druhým občanem ČR, který letos v létě kvůli blesku zemřel - na konci července výboj usmrtil třiatdvacetiletého Čecha na pláži v italském letovisku Rimini.

\*\*\*

13.8.2003

## Extrémní sucha hrozí vybjíjením stád

Praha-právo/Stanislav Ptáčník-Pastviny se mění ve vyprahlou step \* Začíná být nedostatek krmiva

Letošní extrémní sucho krutě postihuje zemědělcce. Už nejde jen o obilí. Také pastviny vypadají jako vyprahlá step. Kvůli nedostatku krmení hrozí, že farmáři budou nuceni snižovat už tak velice nízké počty chovaného skotu.

Část krav místo k novému zabřezení odvezou řezníkům na jatka. Vybjíjení stád se tak z noční mýry stává hrozivou realitou. Potrvají-li i nadále extrémní sucha, budou škody v rostlinné produkci nezvratné a drasticky se promítnou i do živočišné výroby. "Otavy jsou poloviční a třetí seče víceletých píce budou proti normálu sotva třetinové," odhaduje předseda Zemědělského svazu Miroslav Jirovský. To může v řadě podniků a farem způsobit vážné potíže se zajišťováním krmiva pro skot. Podle tajemníka Agrární komory ČR Jana Záhorky někde už dnes krmí zvířata zásobami objemné píce z prvních sečí určenými na zimu. "Dá se proto předpokládat další pokles stavů skotu," dodal Záhorka. Vysychající zdroje vody navíc v řadě míst republiky zapříčinily problémy se zásobováním stáji, klesá i užitkovost prasat, zvyšují se úhyny drůbeže.

Skldí se rovněž méně chmele a zřejmě i v horší kvalitě. Chmelaři, kteří začnou sklízet chmel dříve než obvykle, čekají asi dvacetiprocentní propad proti loňsku. "Spolu s nepříznivým vývojem kursu koruny očekáváme propad tržeb přinejmenším o 120 až 140 miliónů korun," sdělil tajemník Svazu pěstitelů chmele Zdeněk Rosa, jenž situaci označil za katastrofální a nevyloučil, že řada zemědělských podniků po letošku s pěstováním chmele skončí. Jablka, švestky i další ovoce v sadech a na zahradách

# TRANS-COM

NÁMOŘNÍ PŘEPRAVA - pravidelná týdenní přeprava, od špendlíku po lokomotivu.

LETECKÁ PŘEPRAVA - od dveří ke dveřím, po Kanadě a celém světě.

PROCLÍVÁNÍ - v Kanadě, České republice a USA.

SKLADOVÁNÍ - Toronto, Praha. STĚHOVÁNÍ - přes Kanadu nebo do světa.

POTŘEBUJETE PORADIT? ZAVOLEJTE NÁM!

Toll-Free: 1-800-354-9046

Tel: (905) 678-6412 • Fax: (905) 678-7544

E-mail: sales@transcom-transport.com

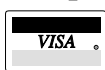
www.transcom-transport.com



INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS INC.

TORONTO • PRAGUE • OTTAWA • MONTREAL • BUFFALO • ATLANTA

Můžete platit



CARGO INTERNATIONAL INC.

## Petr Chudožilov: Pštroší mír

Vážení spoluobčané, soudružky a soudruzi, milí konzumenti!

Dnes, v polovině 21. století, si opravdu už málokdo vzpomene na bezvýznamnou, lokální válku o Kosovo. Tento konflikt, tehdejšími médii, takzvaně svobodomyšlnými médii, nafouknutý do společensky nepřijatelných rozměrů, měl postavit naši zemi, protiústavně zavlečenou do agresivního Severoatlantického paktu (zuřivé výkřiky, hvízdání, volání hanba, fuj!), na stranu cizorodé, přivandrovalé, neslovanské, agresivní albánské menšiny, podporované židoamerickým kapitálem a sudetoněmeckými revanšisty, proti našim hrdým slovanským bratrům Srbům (dlouhotrvající potlesk). Provokace však vyvolala pravý opak zamýšleného. První, kdo začal volat po míru, byla pokroková třída našich pracujících hoteliérů, poněvadž nezodpovědní váleční zpravodajové svým neobjektivním, tendenčním, doslova krvavým a krvelačným přístupem k výběru informací způsobili, že vzdálená válka v Kosovu počala ohrožovat turistický ruch dokonce i v České republice. Americká i západoevropská klientela hystericky rušila objednávky, většina našich hotelů hlásila stav nouze. Devizové příjmy ze zahranič-

ního turistického ruchu, které kdysi činily 120 miliard korun a podílely se krásnými sedmi procenty na hrubém domácím produktu, poklesly o plných dvacet procent! Soudruzi (řečník přešel do žoviálně srdečného tónu), válka může být, v krajním případě můžeme zůstat i v tom zatracaném NATO, jestliže nám to přinese výhody, ale žádnéj vo tom přece nemusí vědět! Za této pro náš národ tragické situace soudruh Václav Klaus přes všechny jeho předchozí omyly a přehmaty dokázal správně pochopit priority, se soudruhem Milošem Zemanem vzájemně překonali zbytečné animozity, včas rozpoznali strašlivá nebezpečí nezodpovědné žurnalistiky a položili základy do-dnes spolehlivě fungující informační bariéry, chránící poctivého, řádně pracujícího občana před dezinformacemi zvenčí a současně zamezující šíření nepravdivého obrazu naší země v cizině. Ty, kdo poukazují na zlo, je nutno považovat za původce zla samotného! (Výkřik z davu: Výborně!) Není-li válečných zpravodajů, není ani války! Turisti už k nám sice nejezdí, Němci si nepochutnávají na našich knedlicích, zato český potenciál ukázal, že se obejdeme bez cizího kapitálu: naši lidé pijí více piva, více přitom filozofují a produkují vlastní mýty, místo aby nekriticky ořezávali mýty cizí. Ať žije pštroší míru! Mír je synem pokroku! Nůž je manžel vidličky! Krleš! (Shromáždění končí Internacionálou.)

Slovanský ostrov v Praze, květen roku 2003

Z knihy KULTURNÍ ŠOK ANEB SETKÁNÍ TŘETÍHO DRUHU. Otištěno s vědomím autora a Lidových novin

předčasně opadávají ze stromů a hnijí. "Dlouhotrvající sucho způsobuje větší propad plodů a také jejich velikost bude menší," řekl Právu tajemník Ovocnářské unie Martin Ludvík.

Úroda jablek a hrušek by přesto měla být letos u velkopěstitelů podle posledních odhadů zhruba průměrná. Nejmeně vrásek dělá letošní horké a slunečné léto vinařům. Vegetace vinné révy prospívá od jara velmi dobře, hrozny jsou vyzrálé. Vinaři tak již počtvrté z uplynulých šesti let očekávají velmi dobrý ročník. "Hrozny jsou dobře vyvinuté a dá se očekávat výborný ročník," potvrzuje rakvíčský vinař Miloš Michlovský. Jak ale dodal, špičkových výsledků nedosáhnou všichni. "Letos se ukáže, kdo má dobrou vinařskou půdu, na níž slunce révé a hroznům prospívá, a kdo se se suchem vyrovná přece jen hůře," dodává.

Sucho nejspíš zvedne ceny potravin, ale zatím si nikdo netroufá odhadnout, v jaké míře. Převládá názor, že růst by neměl být nijak strmý. Extrémní sucho totiž bude pouze jedním z mnoha faktorů, které na ceny budou mít vliv, shodují se odborníci. Jedním z rozhodujících vlivů bude vstup země do Evropské unie a s tím spojené postupné sblížení cenových hladin. U většiny druhů masa odborníci očekávají jen pozvolný růst cen. Donedávna byly totiž farmářské ceny vepřového i drůbežního masa na dlouhodobých minimech a teprve nedávno došlo k jejich oživení. Dramatický vývoj by mohl podle odborníků nastat pouze v případě pokračování extrémního sucha. Potom by se nedal vyloučit žádný ze scénářů. Při prudké redukci stavů by nakrátko ceny masa mohly dokonce klesat, poté by však mohly jít prudce nahoru.

Zemědělci se shodují na tom, že dopady letošních klimatických výkyvů budou mnohem horší než za loňských povodní. "Sucho postihuje zemědělce plošně na většině území ČR snad s výjimkou několika vysočinských okresů, kde měli přece jen více srážek a zaznamenali lepší výnosy. Propad tržeb jen u obilí a řepky se odhaduje na více než čtyři miliardy korun," řekl předseda Českomoravského svazu zemědělských podnikatelů Jan Veleba. Proto chce svaz vládě navrhnout určité kroky a opatření, jimiž by bylo možné katastrofické dopady na hospodaření aspoň zmírnit. Podle něj by stát měl zemědělcům umožnit především odklady splátek za privatizovaný majetek a ročních splátek za pronájem půdy. Ke zdražení chleba a pečiva kvůli růstu cen potravinářského obilí není podle zemědělců důvod. "Vždyť předloni se pšenice vykupovala za 3800 korun za tunu i dráž, letošní výkupní ceny jsou zatím hluboko pod touto úrovní," řekl Veleba. Pokud by ke zvýšení cen chleba a pečiva došlo, stalo by se tak až před příští sklizní v případě, že by mlynářům došly zásoby a byli by nuceni potravinářské obilí draze dovážet.

\*\*\*

### Vrcholí tropické počasí

Praha-právo/Václav Pergl-Ve středu, vyvrcholil příliv teplého vzduchu nad ČR a tropické teploty nad třicet stupňů by měly začít postupně klesat. Očekávají se občas bouřky s přeháňkami. Právu to řekl v úterý Vladimír Seifert z Českého hydrometeorologického ústavu v Praze. "Je naděje, že může padnout teplotní rekord. Je z roku 1861 a má hodnotu 34,8 stupně. Od čtvrtka už ale teplota bude postupně klesat," uvedl Seifert. O víkendu se ráz počasí nezmění. V sobotu se očekává polojasno s občasnými přeháňkami a denními teplotami 22 až 26 stupňů. "Od neděle do středy by mělo být oblačno, na frontě až zataženo, déšť a bouřky nebo přeháňky. Noční teploty zpočátku už klesnou na 14 až 9, pak opět mírně vystoupí na 17 až 12 a odpolední se budou pohybovat v rozmezí 23 až 28 stupňů Celsia. Je naděje, že ale právě příští týden už by mohlo trochu víc zapršet," řekl Seifert. V pondělí bylo nad naším územím skutečně nebyvale sucho. Relativní vlhkost vzduchu se pohybovala od 20 do 30 procent a v Praze dokonce od 12 do 19 procent. V důsledku toho byla v nižších polohách i výborná dohlednost. Místy bylo

vidět až na 70 kilometrů, což nebývá často. Dokonce už na některých místech republiky se ranní teplota blíží k nule, a to i přesto, že odpoledne je přes třicet stupňů. Na klimatické stanici Šindelová na Sokolovsku pod Krušnými horami, která je ve výšce 600 m nad mořem, v pondělí ráno meteorologové při zemi naměřili pouze 0,8 stupně Celsia a ve dvou metrech 4,8 stupně Celsia. Přitom odpolední teploty dosahovaly 34 stupňů. Na této stanici se extrémní rozdíly teplot vyskytují často při zimních inverzích. V létě ale tak výrazné nebývají.

\*\*\*

### Vinaři si na špačky pořídili dělo

Rakvice-právo/Milan Vojtek-Obecní úřad v Rakvicích na Břeclavsku nezřizuje vlastní armádu, ale chce bojovat s nálety tisícíhlavých hejn špačků, plenících zdejších 150 hektarů vinic. V pátek proto jedou pro plynové dělo na plašení opeřenců. To má v pravidelných intervalech vydávat ohlušující rány. "Kupujeme dělo v zoufalé naději, že se nám alespoň tak podaří ochránit úrodu hroznů," řekl Právu starosta Petr Vajbar (ČSSD). "Nejhorší jsou severáci. Ti se na čas zastaví a vyplení, co se dá," tvrdí hotař čilí hlídač vinohradu Ludvík Frýbert. Nejhorší období prý nastane teprve při tahu špačků do teplých krajín. Ptáci si udělají přestávku v letu, aby se posílili, a přitom vyplení celou úrodu. "Jeden se drží ve vzduchu jako kolibřík a velkou rychlostí shazuje zobákem zrna na zem, kde se hejno krmí. Když už nemůže, usedne mezi ostatní a jde zobat. Ve vzduchu je okamžitě nahrazen dalším špačkem a plnění vinice pokračuje," popsal Frýbert. Každý hlídač má vlastní způsob plašení. A protože všichni vědí, jak moc jsou ptáci učenliví, je třeba mít v zásobě těch způsobů co nejvíce. Proto už byly vyzkoušeny i policejní sirény či výstřely ze zbraně. Jedno ale funguje dokonale. Nárek poraněného špačka dokonale vyplaší hejno. "Vím o jednom muži, který křik postřeleného ptáka nahrál na pásek a pak to pouštěl ve vinohradě. Pomáhalo to," tvrdí Frýbert.

Další hlídač, Jaroslav Bartošic říká, že se i osvědčilo zavěsit mrtvého špačka nad vinici. Po pětadvaceti letech ve vinohradech také Bartošic zdůrazňuje, že považovat špačka za hloupého ptáka je velká chyba. Je učenlivý a možná si zvykne i na plynové dělo. Ornitolog mikulovské Správy CHKO Pálava Josef Chytil je k výsledkům použití plynových děl poněkud skeptický. "Je opravdu velmi učenlivý. Pokud bude ve vinici jen plynové dělo, bez fyzické přítomnosti hlídače, rychle si zvykne," míní.

\*\*\*

### Polícia: Sami na zlodějov nestačíme

BRATISLAVA -sme/ MICHAL FRIŠ- Majitel zemiakového poľa pri Detve pred dvoma dňami zbadal na svojom pozemku podozrivého človeka, vystrelil a trafil ho do ramena. Údajný zloděj zemiakov teraz leží v nemocnici a strelcovi hrozí až päťročné väzenie.

Najnovší prípad znovu otvoril citlivú otázku ochrany majetku. Tá sa vynára každé leto, keď dozrieva na poliach úroda - najmä zemiaky a kukurica. Košická policajti už upozornili, že v posledných dňoch im pribúda oznámení o krádežiach na poli. Podľa TASR v noci z nedele na pondelok zmizlo z poľa medzi Rozhanovcami a Čižaticami pol tony zemiakov.

Podľa súčasného zákona musí človek v prípade krádeže zavolať políciu, nanajvýš sa pokúsiť zloděja zadržat'. Hoci ministerstvo spravodlivosti žiadnu zmenu nechystá, koalíční aj opoziční politici tvrdia: zákon treba zmeniť v prospech majiteľov.

„Môj názor aj názor väčšiny mojich kolegov je taký, že by sme mali prijať účinnejšie opatrenia, aby si mohli občania chrániť vlastný majetok,“ hovorí napríklad podpredseda bezpečnostného výboru Roman Vavřík z vládnej SDKÚ.

„Smer jednoznačne kladie dôraz na ochranu majetku,“ tvrdí aj poslanec Smeru Robert Kaliňák. V Smeru uvažujú, že by obvineného strelca zastupovali a tému ochrany majetku opäť otvorili. Další opozičný politik - Gustáv Krajčí z Ľudovej únie - je dokonca za takú zmenu, aby majetelia mohli na zlodějov strieľať.

Naopak, proti zmene je právnik a bývalý kandidát na ombudsmana Ján Hrubala. „Ja si nemyslím, že keď niekto na poli kradne zemiaky, tak majiteľ má právo ho zastrelit'. Priznáva, že každý má právo brániť sa, ale musí existovať vzťah medzi protiprávnym konaním a trestom. „Za krádež zemiakov sa nedáva trest smrti,“ povedal Hrubala. Úvahy o uvoľnení legislatívy považuje za nebezpečné. „Je to politicky vďačná téma, lebo sú ľudia nahnevaní a politici sa na tom chcú zviezť.“

Za väčšiu voľnosť pri ochrane majetku sa prihovára aj polícia. Tá podľa riaditeľa Úradu kriminálnej polície Jána Mihaľa nestačí na všetko sama. Privítal by, keby sa mohli občania brániť za prísne stanovených podmienok účinnejšie.

\*\*\*

## Financial

### Kursovni lístek

100 Kč	4,89 CDN \$
100 SK	3,71 CDN \$
1 CDN \$	20,50 Kč
1 CDN \$	26,95 SK
1 US \$	1,39 CDN \$
1 EUR	1,57 CDN \$

Toronto Star - 12.8.2003

1 CDN \$	20,46 Kč
1 US \$	28,46 Kč
1 EURO	32,20 Kč
100 Sk	76,76 Kč

Quick - 13.8.2003

## Translations

# EVA MESTICOVÁ

### Překlady, tlumočení

\*\*\*

Autorizovaná překladatelka

Tel.: (416) 922-8786

Fax: (416) 922-6540

E-mail: emestic@hotmail.com

## Business

# ABE

Elektronická kompjuterová tiskařská sazba v 11 jazycích na počkání

Manuelní sazba v češtině a slovenštině.

Pouze z perfektních strojopisů!

Tel.: (416) 530-4222

e-mail: abrezina4222@rogers.com

P. O. Box 176, Station "E"

Toronto, Ont. M6H 4E2

## Canada-Czech Republic Chamber of Commerce

### Kanadsko-česká obchodní komora

909 Bay St. # 1006  
Toronto, ON M5S 3G2  
Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: trade@ccrcc.net  
www.ccrcc.net

## PACE Savings & Credit Union Limited - Czechoslovak Branch

(Bývalá Kampelička)

Nyní budete moci používat

Debitní kartu pro ATM

Používat internetu k převodu peněz

Telefonní převody a placení účtů

Výhodné pro jednotlivce i malé podniky

Vklady jsou pojištěné do 100 000 dolarů

u Deposit Insurance Corporation of Ontario

E-mail: pace.infor@pacecu.com



# PACE

PACE SAVINGS & CREDIT UNION LIMITED  
Czechoslovak Branch

740 Spadina Ave.  
Toronto, Ontario M5S 2J2

Fax: (416) 925-6529  
Tel.: (416) 925-0557

## Setkání s Lubomírem a Petrem

Na pikniku uspořádaném v sobotu 12. července Klubem Vojvodina za spoluúčasti evangelických slovenských církví augsburského vyznání sv. Pavla v Torontě, sv. Kříže v Kitcheneru a sv. Matouše v Smithvillu se sešli věřící Slováci, jejichž rodnou zemí byla bývalá Jugoslávie. Mezi sebou uvítali mj. i hosty ze Slovenska - pastora evangelického sboru v Košeci Lubomíra Marcina a Petera Luptáka, vedoucího evangelického střediska diakonie při církevním sboru rovněž v Košeci na okrese Ilava.

Košeca, obec okresu Ilava trenčínského kraje, nemá mnoho obyvatel. Tak dva a půl tisíce. Tam Lubomír Marcina působí. Ve službě, jak nazývá vlastní poslání sloužit lidem, je už dvanáct let. Dnes čtyřicetiletý farář s jasnou představou o tom, co bude dělat i v daleké budoucnosti, přijel i s Petrem Luptákem na třítydenní studijní pobyt do Kanady. Ten první týden měli tenkrát skoro za sebou.

Přirozeně že se s námi nejprve rozhovořil o (a nejen své) minulosti. Kanada totiž byla pro mnohé obyvatele komunistických zemí státem jediného snu: svobody. A to i přesto, že v jejím čele stála a dodnes stojí anglická královna. Nicméně se právě do Kanady mnozí toužili dostat. A když ne natrvalo, tak alespoň ji navštívit. Možná stejně jako Lubomír Marcina, který chtěl vidět, jak věřící stejné církve - vzdálení třináct hodin letu, žijí tam.

„Tu dobu temna komunismu, jak jsem ji nazval sám pro sebe, ještě nosím v paměti. Když jsem sloužil na čáře jako voják základní vojenské služby v Mariánských Lázních a v Tachově v Čechách, snil jsem o zemi, kde je svoboda,“ rozhovořil se o své tužbě pan Lubomír.

„O věcech duchovních jsem neměl možnost s nikým tenkrát mluvit, protože víra jako taková byla zakázaná. Jenže ve mně se i přesto (anebo právě proto) stále prohlubovala.

Na vojně jsem sloužil jako radista. Z poddůstojnické školy mě přidělili na službu k vysílačkám s úkolem rušit vysílání Svobodné Evropy. Při její identifikaci jsem tenkrát vyzkoušel hodně stanic, až jsem ji konečně naladil. Jaké bylo moje překvapení, když jsem uslyšel evangelické bohoslužby - a ve slovenském jazyce. A představte si, že byly pořádné v chrámu sv. Pavla v Torontě. Tenkrát tam sloužil rev. Dušan Tóth - říkal jsem si, že bych se jednou rád do tohoto chrámu podíval... A tak jsme na vojně poslouchali do oběda bohoslužby katolické z mnichovského chrámu sv. Štěpána a po obědě evangelické z torontského. Byly to pro mne nezapomenutelné chvíle. Jako voják jsem se nabízel na služby nedělní, abych o tyto chvíle s rádiem nepřišel. A dnes mám příležitost poděkovat všem, kteří se o to zasloužili. Splnil se mi sen - budu v chrámu, který pro mě ztělesňoval svobodu zítřka kázat i liturgovat...“ nestačil potlačit svoje pohnutí.

Lubomír Marcina odjakživa dělával rád věci, které byly za komunistického režimu zakázané. „Tajně jsem propašoval zakázanou literaturu, uměl jsem potají roznést bible... a také jsem potají zahájil studia. Když se schylovalo ke konci režimu, pracoval jsem v železniční dopravě. Tam nikdo nevěděl, že jsem studoval. Pak se to provalilo, ale to jsem už měl před vysvěcením. Nikdo nevěřil. Snad tím spíše chtěli být všichni u toho, aby se snad přesvědčili. A tak z Púchova, starobylého města exulantů (v letech 1650-54 tam pobýval i vyhnanec pro víru - biskup Jan Ámos Komenský), na moje vysvěcení jelo šest autobusů „naložených“ těmi, co mi upřímně přáli, a i těmi, co chtěli být jen tak při tom.“

Lubomír Marcina, kterému se piknik pod širým nebem v Cambridge zamlouval natolik, že se rozhodl upořádat obdobný i s bohoslužbami doma, dále s námi hovořil o výstavbě domova důchodců. Je velkým propagátorem užitečného programu církve i diakonie: „Církev se nemůže zavírat mezi zdi kostela a jen se modlit a zpívat, ale musí vyjít mezi lidi do ulic a musí sloužit potřebným. Jsme ve spojení s mnohými církvemi i v zahraničí a některé jsou nám i vzorem. Např. německá evangelická diakonie je momentálně se svými 400 000 zaměstnanci největším zaměstnavatelem v Německu. Tímto počtem daleko předstihla nejen automobilovou firmu Mercedes, ale i další průmyslové giganty. Při každé farnosti, při každém sboru mají objekty se sociálním zaměřením - jesličkami počínaje, obrovskými nemocnicemi konče. Nedávno jsme byli na konferenci v německém Schwabisch Hallu, kde je komplex velký jako polovina města a zahrnuje nemocnici s 500 lůžky, internát, zařízení pro mentálně postižené, ubytovnu pro sestřičky - prostě obrovský kolos,“ vyprávěl s nadšením pastor.

A až prý skončí domov důchodců, nebude stavět už ani ten

kurník, nechal se s úsměvem také slyšet. Ale každý ví, že to nemyslí vážně - v podpaždí už totiž ohřívá plány na výstavbu kostela a sborového centra v Nové Dubnici: „To je bývalé komunistické a socialistické město bez jediného kostela,“ charakterizoval místo, které - jak dále uvedl - ve svých útrokách uchovávalo potomky utečenců z bývalých Českých zemí a nepohodlné ze socialistického „Československa“: „Ještě dnes tam jsou potomci helvetů, husitů, českých bratří, pravoslavných - doprovázím tyto lidi na jejich poslední cestě, a dělám to rád a s úctou k jejich poslední památce.“ (Vždycky pro něj někdo pošle, že se této poslední služby věřícím bratři z katolické církve nechtějí ujmout, řekl jakoby na okraj smutnou pravdu tamního života.)

\*\*\*

Sobotní setkání ve mně probudilo vhléd do vlastní minulosti. Nepatřím k lidem, kteří si vědí s náboženstvím tak docela vždy rady. Nikdo mě k náboženství jako takovému nikdy nevedl. Ale nedělní škola církve Československé husitské v mém rodném severomoravském (dnes odpovídající název slezském) městě Krnově mi přinesla mnoho pozitivního. A to oceňuji tím více, oč citelněji jsem se ve svém životě přesvědčila o realitě jejího učení. Ano, o realitě. Jejím učení nás pan farář Zbyněk Lapiš (nejsem si jista křestním jménem, ale příjmením naprosto bezpečně - bylo mi něco kolem devíti) připravoval nejen na věci duchovní, ale zejména na věci reálného života. A tak jsme se sice modlivali v malé modlitebně s harmoniemi v koutě a připravovali se na své první přijímání na jedné straně, ale na té druhé jsme všichni ten teoretický vklad přenášeli už jako malí kluci a holčičky do praktického života: jezdili jsme do dětských domovů v blízkém okolí, abychom se tam setkali s dětmi opuštěnými, kterým jsme ve volných chvílích právě v té modlitebně vlastníma rukama vyrobili dárečky - nejčastěji pod jejich vánoční stromček. K nim církev přidala ne vždy k sehnání vánoční ovoce a naše maminky domácí cukroví. Anebo jsme zavítali do domovů důchodců, kde si nás po vystoupení - zpívali jsme vánoční koledy a předváděli jsme dobé odpovídající drobné scénky - rozebírali dědečkové a babičky, aby si nás posadili na klín, pohládili po vlasech a těšili se z naší přítomnosti. Dodnes si to živě pamatuji. A nemohu říci, že by mi to kdy bylo nepříjemné. Nikdy, co si vzpomínám, jsem ani jako dítě neměla problém podržet staršímu člověku dveře, pomoci mu odnést nákup domů, umýt pro něj nádoby či schody, pomoci mu about boty, vyzvednout z lékárny léky, pomoci do kabátu, dát mu přednost ve frontě na nákup.

x x x

Nadšení a entuziasmus - těmito dvěma slovy bych charakterizovala druhou postavu našeho setkání - byl jím Peter Lupták, vedoucí evangelického střediska diakonie při církevním sboru v Košeci. „Toužil jsem vidět Kanadu a jsem rád, že se mi to poštěstilo. Jsem nadšený z toho, že vidím, že se zvyky, které si založili krajané doma na Slovensku, udržují i tady.“

Co že dělá takový vedoucí výstavby? Má především hodně starostí. I když na všechno není sám, přesto se cítí za každý neuskutečněný krok zodpovědný. A teprve pětadvacetiletý Peter právě tak působil: „Komplex o kapacitě padesáti lůžek je téměř dokončený. Je zapotřebí se soustředit na vnitřní i vnější konečné úpravy, které budou hotové během dvou měsíců. Pak už tam budeme moci stěhovat první obyvatele. Každý z nich bude mít svůj pokojíček, bude si moci přivést i svůj nábytek. Pokoje s vlastním sociálním zařízením jsou bezbariérové, na jednom poschodí. Služby jsou s komplexní péčí včetně kuchyně. Nebojím se, že bychom nenašli zaměstnance pro tento domov. Ale i přesto, že se na Slovensku nezaměstnanost pohybuje kolem 22 procent, budeme zaměstnávat jenom kvalifikované.“

Peter před dvěma lety vystudoval prešovskou fakultu humanitních a přírodních věd, obor tělovýchova a sport: „Byl jsem vrcholový sportovec - skoky na lyžích. Miluji zimní sporty. Máme to tak nějak v rodině, po dědečkovi jsme lyžaři. Jenže jsem prodělal několik zranění a tak jsem musel nalézt jinou cestu, jak při něm zůstat. A protože je u nás půl roku zima, věnuji se lyžařské škole a cestovní kanceláři, které jsem otevřel. Zbytek svého času věnuji činnosti pro církev. Mnohé věci se časově prolínají, takže dny a měsíce nelze přesně rozdělit podle počasí, ale podstatné je, že mne obě činnosti naplňují pocitem potřebnosti a užitečnosti.“

x x x

Setkání s košeckým pastorem Lubomírem Marcinou a Petrem Luptákem bylo pro mě jediným slovem řečeno - inspirativní. Všim tím, co mi vyprávěli, jako by mě přenesli do mé minulosti. Svou vlídností, přesvědčením, rozhodným postojem a až nakažlivým zaujetím pro věc, zkrátka celou svou osobností vyvolával zejména Lubomír přesnou podobu toho „mého“ pana faráře z mých dětských let. Úžasný člověk. Úžasní lidé. A nepřeháním, říkám-li, že pro mě to bylo setkání s jedinečnými a čistými lidmi.

Já vím, namítnete, že teď se nemají čeho bát, církev jako taková má už u nás doma, tím spíše na Slovensku, své postavení. Ano, má, ale ne vždy pochopení. Vždyť naše země svého času patřily - a dodnes to platí - k zemím s nejnižším počtem věřících. A musím dodat - v cokoli.

Text a foto: Věra Kohoutová



P. Lupták a L. Marcina v rozhovoru pro televizní program Záber



## Libor Budínský: Deset prezidentů

### Antonín II. - Ukrutný

Antonín Novotný se narodil v roce 1904 v Letňanech, což byla tehdy vesnice za Prahou. Ze stejné vesnice pocházela i jeho pozdější manželka Božena Fridrichová. Seznámili se při cvičení v Dělnické tělovýchovné jednotě, kde byl Novotný náčelníkem. Matka mu brzy zemřela. Otec byl zedník. Vyučil se zámečníkem, ale ve volném čase se věnoval politice. Novotný vlastnil ojetý motocykl, s kterým jezdil s Boženou do přírody. Ačkoliv nebyla plnoletá, musela se brzy vdávat. V roce 1930 se jim narodil syn. O pět let později navštívil Moskvu a kongres Komiterny. Počátkem války se musel vrátit k zámečnictví, ale jako ilegální komunista byl uvězněn. V koncentračním táboře Mauthausen pracoval Novotný v autodílně gestapa. Po válce ho čekala strmá kariéra vzhůru. Panovalo však otevřené nepřátelství mezi Novotným a Slánským. Novotný byl dočasně odstraněn a poslán na školení. Pozdější prezident měl zvláštní vztah k majetku. Po Clementisovi získal čínský porcelán, který se mu líbil. Byl v komisi mocných, která řídila procesy a rozhodovala o životě a smrti. Jako první navštívil v dubnu 1954 Moskvu a stal se Chruščovovým oblíbencem. Nechtěl však zdiskreditovat při odhalování kultu osobnosti stranu, proto vymyslel šalamounské řešení. Tresty byly rušeny cestou udělování milosti. Tak mohl propouštět politické vězně, aniž přiznal nějaké chyby. Po Zápotockého smrti se očekávalo, že bude prezidentem Viliam Široký, ale Novotnému pomohly Chruščovy sympatie.

Na počátku šedesátých let svedl Novotný další bitvu s ministrem vnitra Rudolfem Barákem. Barák prý sehnal tajné materiály o Novotného spolupráci s gestapem. Novotný však za pomoci Štrougala, bez povolení prokurátora, nechal Baráka zatknout a postavil ho před vojenský soud. Svůj soukromý život tajil a neexistují žádné fotografie. Jedním z jeho koníčků byl mariáš, který hrál v luxusním středisku na Orlíku. Při pivu a cigaretách dělal s přáteli politiku. Vedle mariáše měl rád i fyzickou práci na zahrádce a hlavně miloval film. Nechal si na Hradě zřídit kino, kde mu promítali nejen nejnovější české, ale i americké filmy.

Jedna z perliček říká, že také občas vzal stopaře, či stopařky, aby byl blíže k lidu. Když se se svým humorem zeptal jedné dívky, proč si také nekoupí šestsettrojku, byl šokován hbitou odpovědí: „Copak kradu.“ (pozn. red.)

Novotný si vážil manželské věrnosti. Traduje se, že zakazoval svým stranickým kolegům rozvody a nestrpěl nevěru. Novotného žena byla až chorobně štědrá. Málem rozdala všechny vázy na hradě, ačkoliv byly evidovány. O vztahu Novotného k Hradu píše Libor Budínský:

Mezi pozitivní dědictví Novotného prezidentství je třeba zařadit zájem o rozvoj Hradu. Zatímco jeho předchůdce hradní areál nezajímalo ani v nejmenším, Novotný se o památku postaral. Nechal vytvořit komisi odborníků, přidělil jí dostatek financí a Hrad tak získal odbornou péči.

Snažil se, aby hradní organizmus byl co nejdokonalejší a nejefektivnější. A tak ho jednou napadlo, že alkohol kupovaný na prezidentské recepci přijde kancelář na velké peníze. Proto rozkázal zřídit na Hradě vlastní výrobu vína a likérů. Okamžitě se stal terčem pomluv a vtipů jako šetřílek a držgrešle.

Ale Novotný to měl v povaze. (Jednou za ním přišla pionýrka, jestli by jí mohl ukázat Hrad. Novotný se zamyslel a pak odpověděl. „Ale ano, to mě přece nic nestojí.“ pozn. red.) Vyhazování peněz se mu přičilo. A tak zatímco jako státník a komunistický vůdce patří k nejhorším z našich prezidentů, jeho osobní povahové vlastnosti nebyly zdaleka tak špatné. Protože mu šlo pouze o moc, neměl zájem - ostatně jako většina prezidentů - o majetek. Sám byl skromný, nestál o přepych a neobklopoval se luxusním zbožím. Důkazem jeho rovnostářství je i přerozdělování státních darů mezi všechny účastníky cesty. Obvykle se po návratu z ciziny dary položily na jednu hromadu a každý dostal něco. Jednou se prý takto rozvažovala i rýže.

Prezidentský plat 240 tisíc korun měsíčně, což byly tehdy obrovské peníze, snížil na 170 tisíc korun. Ani tuto částku nebyl schopen utratit, a tak peníze vracel zpět do fondů, ze kterých financoval své obálky, kterými odměňoval věrné podřízené. Podle vlastního tvrzení si nechal až poslední tři platy. Za ně si později, když musel opustit Hrad, koupil chalupu a vybavení bytu.

Prezidentem byl jaksi ve vedlejších pracovních poměrech. Hlavní jeho pracovní povinností bylo místo prvního tajemníka strany. Nechával se také oslovovat zásadně „soudruhu prezidente“. Je záhadou, proč ho německý týdeník Stern vyhlásil nejhezčím politikem světa.

Novotný neměl rád Slovensko a když tam zavítal, dopouštěl se neuvěřitelných trapasů. Odmítal jíst s ostatními, protože měl strach, že ho chtějí otrávit. Měnil na poslední chvíli hotel. Měl nedůvěru, jak k Husákovi tak k Dubčekovi. Nejvíce ho ranilo, když byl vyloučen ze strany. Zemřel zatrpklý a v zapomnění na infarkt v lednu 1975. Jeho manželka Božena ho přežila o pět let. Oba jsou pohřbeni na hřbitově na Malvazinkách. Na mramorové desce zakrývající jeho hrob není žádný nápis. Před smrtí tvrdil štamgastům v hospodě, kam chodil na pivo: „Moje vláda vám přišla špatná? Tak teď to máte. Ale já ty tanky nezavola.“

abe

\*\*\*

## Maria Gabánková

vystavuje na těchto výstavách

### Pulp: Works on Paper

Gallery Artists - Group Exhibition

August 14, 2003-August 24, 2003

Opening: August 14, 2003, 7:00 PM-9:00 PM

in Loop Gallery

\*\*\*

CNE : European Gallery - International Pavilion

August 15 - September 1, 2003



and

new work on the themes  
of the Book of Revelation

with Lorne Toews

September 27 to October 19, 2003

Opening September 27, 2003 2-5 pm

in Loop Gallery

1174 Queen St. W., Toronto, On. M6J 1J5

Tel.: 416/516-2581

Gallery hours: Wed.-Sat. 1:00 PM-6:00 PM Sun.: 2:00 PM-4:00 PM

[www.paintinggallery.net](http://www.paintinggallery.net)


oprávněný distributor českých filmů na  
videokazetách uvádí premiérově napínavý film  
režiséra Pavla Kačírka

## NEZVĚSTNÝ I, II

Adaptace románu E. Hostovského odehrávající se v Československu kolem únorových událostí 48 využívající všechny prvky napínavého špionážního děje, tajemství a ironie.

Dramatický příběh nesleduje v první linii události politické, ale přesto rozehrává na základě velmi komplikovaných a nejednoznačných postojů a vztahů postav obraz doby. Film podává především duchovní obraz té doby se všemi jejími tendencemi, ještě těžko dešifrovatelnými nebezpečími a rozpadem lidských svazků a hodnot.

Hrají: K. Dobrý, D. Batulková, B. Klepl, D. Matásek, S. Postlerová, P. Řezníček, J. Štěpnička, J. Hálek aj.

Podporujte legální obchod!

Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a  
zábavných pořadů dovezla a Vám nabízí výhradně firma:

VIDEO EL CANADA

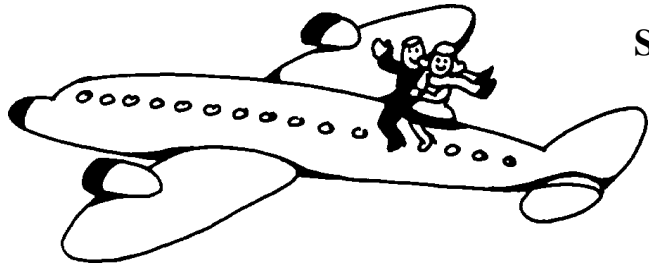
583 William Street, London, Ont. N6B 3E8

Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182

Pozor nová E-mail: [video.el@rogers.com](mailto:video.el@rogers.com)

# SLOVAKOTOUR

Late Summer and Fall Seat Sale  
to Czech Republic  
and  
Slovakia



E-mail: [travel@slovakotour.com](mailto:travel@slovakotour.com)  
644 Queen St. West, Toronto, Ont. M6J 1E4  
Tel.: (416) 504-5657, (416) 504-9095,  
(416) 504-7383, 1-800-477-3461  
Fax: (416) 867-8657  
Zavolejte si o nejlepší cenu letenky!



## FALL - EARLY BIRD SPECIAL

DO PRAHY, BRNA,  
BRATISLAVY, KOŠIC, POPRADU A SLIAČE  
7.-21.září od 899 dolarů (bez kanadských daní)  
1.-26. října od 739 dolarů (bez kanadských daní)

Prodej končí 15. srpna 2003

Možno rovněž koupit letenky do:  
Záhřebu, Benátek, Říma, Splitu, Curychu a Madridu

Ont. Reg. # 2631380

# NITRA TRAVEL

E-mail: [nitra\\_travel@hotmail.com](mailto:nitra_travel@hotmail.com)  
(416) 504-3800 \* 1-800-825-7577 \* Fax: (416) 504-8186  
662 Queen St. West, Toronto, Ontario M6J 1E5

## Hnus mě jímá...

Na střední škole měli jsme kantora na český jazyk, odborníka na slovo vzaté. Osud mu nebyl nakloněn. Za okupace strávil několik let ve vězení a když se vrátil, nalezl svou bohatou knihovnu rozkradenou. Stal se z něj člověk nervózní až nerudný. Když nepřipravenost studentů dostala jej do varu, volal: „Co jste to za osly? Hnus mě jímá!“

Vzpomněl jsem si na něj dnes. Při poslechu přenosu tenisového turnaje ve Wimbledonu záběry zápolení několikrát protkaly ukázky z nového filmu *Terminator 3*.

Neschopen se opanovat a zcela sám v pokoji před obrazovkou, zvolal jsem také: „Hnus mě jímá!“

Jak jenom mohou producent, režisér a herci, lidé snad s jistou inteligencí či alespoň minimální dávkou vkusu, stvořit dílo tak debilní a nestvůrné?

Proto, že zcela správně předpokládají, že jejich ziskuchtivost bude ukojena mladičkými mozečky a nepochybně i staršími diváky mdlého rozumu, kteří horempádem kina zaplní. Jak se přesně stalo.

Jakou to medvědí službu prokazuje společnosti A. Schwarzenegger od těch dob, kdy vyměnil kolbiště kulturistů za filmové plátno! Pravda, Clint Eastwood byl několik let starostou rozkošného místa *Carmel by the Sea*, ač představitel drsných mužů a hrdina ne vždy nejzdařilejších filmů, zdaleka však neklesajících na úroveň *Terminátorů* a jiných to lahůdek pro opožděné mozky. Ale fáma, že by snad bývalý kulturista měl se stát guvernérem státu Kalifornie, v těchto dnech teoreticky i prakticky zbankrotovaného, jak uvedl jeden vancouverský deník, to je velmi silné kafe. Snad je to v soukromí chlapík, který by kuřeti neublížil. A možná, že milióny vydělané ohavností typu *Terminátorů* věnuje zčásti na školství nebo zdravotní péči. Nevím, tak moc zase tiskoviny nesleduji. Dovolím si ale malinko o tom pochybovat.

Vyspělá technologie nepochybně umožňuje tvorbu takových veleděl jako jsou *Terminátory*. A čím bude vyspělejší, tím hnusnější debiloviny budou zástupům k vidění.

Jak zbytečné je podivení nad úpadkem hodnot a pitvoření názoru na smysl života, když filmoví kritici a recenzenti (četl jsem výplody dvou) oceňují ten paskvil 2.5 hvězdičkami ze čtyř možných v případě jednom, osmi body z deseti maximálních v případě druhém!

Kde je vina? V producentech takového škváru nebo v masách, které jej tak hojně navštěvují? Hm... nejspíš mentální ochablost mas a nedostatek vkusu a hrabivost producentů a ostatních zúčastněných a dílo je dokonáno.

Svět ve své úpadkovosti dospěl tak daleko, že v trendu sotva co se dá změnit

Mně by ale snad stačilo, kdyby mi nebyl poslech přenosu z tenisového Wimbledonu

narušován ukázkami z *Terminátora*. A to třetího v řadě a nepochybně nejdebilnějšího. Výbuchy, deformace ksichtů, plameny, hezká herečka křivící tvář napětím a nenávisí a do toho všemocný Arnold s monstrózními kvěry... už mi chyběl jen pytlíček, jaký dodávají letecké společnosti pod sedadla letadel.

O masách, a hlavně těch mladičkých, nemám dávno iluze a jen jedinou omluvu: nedospělost, mládí, pošetlost hormonů. Když pak ale v tisku nejeden filmový kritik, znalec, dalekosáhlé film rozebírá, aby nakonec mu dal vyhodnocení dvou a půl hvězdiček ze čtyř nebo osm bodů z deseti, zmocňuje se mě nejen hnus, ale i děs. Vždyť ony dalekosáhlé rozборы díla, případně jeho linie či pointy, ztrácí se okamžitě v trapné nechutnosti vizuálního zážitku. Kde získali tito kritici svá vzdělání, svá oprávnění za recenzenta se vydávat? Příznám, že by mě to zajímalo. A že bych se dokonce velmi rád s některým z nich setkal a setrval s ním v družném rozhovoru.

S jakým smutkem a rozladěním jednou vzpomínám na klasické a hodnotné filmy americké kinematografie, které nám umožňoval vidět - ano, debilní režim socialismu a totality!

Denní tisk je stále bohatší na bizarní kousky-zločiny, k nimž dochází na neočekávaných místech a za zcela neočekávaných okolností. Nepochybuji o tom, že výpotky hollywoodské kinematografie typu *Terminátora 3* a podobných odporností a debilít, mají na tom zásluhu. Jak velkou, nevím. Nejsem v takových statistikách a výzkumech odborníkem. Ale rozhodně negativní vliv mají. Arnold bude dokonce kandidovat na křeslo kalifornského guvernéra. Pravda, Ronald Reagan byl také herec. Ač filmy v nichž se angažoval nejsou veledíla, rozdíl mezi nimi a *Terminátory* je značný.

Je to asi tím, že jde o volby práv v Kalifornii. Snad jenom tam se může stát, aby se o guvernerskou funkci kromě Arnolda ucházel vydavatel *Hustleru* (nic nemám proti choulostivé literatuře) nebo malinký také herec G. Coleman (ač to chlapík celkem sympatický), kromě mnoha dalších kandidátů.

Takže, ony vlastně jednotlivé jevy a faktory trendu dnešní společnosti zapadají do sebe docela znamenitě. Tu znamenitost dovolují si označit záporným znaménkem.

Mám za to, že koncentračním táborem poníčené nervy pana učitele by podívanou na *Terminátory* nevydržely. Docela dobře si dovedu představit, jak by ten vzdělaný muž, dnes už dávno nebožtík, pozvedl svůj televizor a s Arnoldem kulturistou a hořícími vozidly vyhodil jej oknem na zahradu, případně z vyššího patra do ulice. Vůbec bych se mu nedivil... Mít tolik peněz jako Arnold a režisér *Terminátora třetího*, nedbal bych způsobené škody a učinil stejně tak s televizorem vlastním, na úkor přerušeno přenosu z nejdůležitějšího tenisového turnaje.

A už se vlastně ani nedívám tomu vysokému ohodnocení bezduchého filmu muži, kteří se klidně pasují na filmové odborníky. Lidská zhovadilost umožňuje stále častěji naplnění oblíbeného úsloví mojí babičky, že *všechno je možné pod sluncem*.

A obávám se, že ještě ohavnější zrůdnosti než *Terminátory* objeví se v kinech co nevidět...

Vladimír Čícha - Vancouver

\*\*\*



Nová adresa: 150 King St. W., # 101, P.O. Box 94,  
Toronto, Ontario M5H 1J9  
E-mail: [ivan.znasik@mytravel.ca](mailto:ivan.znasik@mytravel.ca)

Reliability \* Prompt Service \* Excellent Price

SPECIAL RATES TO:

Prague  
Bratislava

Ostrava  
Košice

Sun Destination

Call Ivan Znášik  
(416) 306-0524

RECRUITMENT SPECIALISTS  
**DEAN**  
Group

Reservation Agents

Czech/English speaking agents  
required with a travel agency or airline  
background. Must have excellent  
communication and computer skills.  
Contact May Givens @ (416) 368-6446  
or

Email: [mgivens@deangroup.ca](mailto:mgivens@deangroup.ca)

## Lynx střídavě oblačno



Torontský fotbalový fanoušek to nemá lehké. Slibovaný stadion je v nedohlednu a v nedohlednu je i postup do play-offs, který letos nemine Montreal. V zajímavém utkání Lynx porazili Charleston 1:0, když jedinou branku vsítil Lucas v 5. minutě prodloužení. Rovněž zajímavé utkání sehráli Lynx před 2218 diváky na Centennial Park Stadionu v Etobicoke proti Charlotte. Hosté vedli 2:0, ale Lucas a Blicharski srovnali na 2:2. V prodloužení pak již branka nepadla. Ani v jedenáctém utkání za sebou neokusil Vancouver porážku a zvítězil minulý pátek v Torontu 1:0, když autorem jediné branky byl kanadský reprezentant Carlo Corazzin v 54. minutě. (Na snímku zachraňuje torontský brankář Theo Zagar před útočnický Charleston.)

Příští utkání se hraje v Etobicoke 17. srpna od 18 hodin a Lynx nastoupí proti Pittsburghu Riverhounds.

\*\*\*



1470 Hurontario St. Suite 101  
Mississauga, Ontario L5G 3H4

**Letenky do Prahy, Ostravy a Bratislavy  
dovolenou v Evropě,  
Karibských ostrovech  
a vlastní túry**

**Volejte Stáňu**  
**905/274-2597**  
**Fax: 905/274-2599**  
**E-mail:**  
**royaltravel@on.aibn.com**



### Landmark Travel Inc.

**Letenky s ČSA, KLM, Alitalia, Air France**  
**Nejlepší možné služby - Lístky doručíme zdarma**  
**Výhodné letenky do New Yorku**

**Nabízíme letenky do:**

Prahy  
Brna  
Ostravy  
Bratislavy  
Košic

Budapešti  
Záhřebu  
Bukurešti  
Bělehradu  
Rigy

Madridu  
Helsinek  
Lyonu  
Říma  
Milána  
Paříže

Ženevy  
Lisabonu  
Athén  
Tunisu  
Hong-Kongu  
Ria

All fares on IATA Airlines - Some restrictions apply  
GST/Transportation taxes and fee extra

**719 Yonge Street, Suite 205, Toronto, Ont, M4Y 2R5**  
**Tel.: (416) 962-6110 Fax: (416) 962-5910**  
**www.landmarktravel.ca**

**Vážení cestující, dostavte  
se k odletu pravidelné  
linky ČSA do Prahy...**

České Aerolinie Vám nabízí více letů  
z Toronta a Montréálu do Prahy

# Czech it out

V letní sezóně letáme 6x týdně

Pondělí: Toronto-Montréal-Praha

Přímé lety

Čtvrtek, sobota a neděle: Toronto-Praha

Přímé lety

Čtvrtek a sobota: Montréal-Praha

**80**  
ČSA 1923|2003

Obrázek z naší 80 leté historie.  
Letadlo A-19 Cloud bylo ve službách ČSA  
od roku 1935 do roku 1938.



**ČSA CZECH AIRLINES** 

Toronto (416) 363-3174 Toll free 800 641-0641 yto@czechairlines.com Montreal (514) 844-4200 Toll free 800 561-5171 ymq@czechairlines.com

For more information visit our website at: <http://www.csa.cz>



## Česká liga-Gambrinus

Přestože byly Fotbalovým svazem stanoveny jednotné začátky nakonec první kolo bylo neúplné, protože Liberec a Brno hrály pohárová utkání.

**1. kolo: Slavia-Žižkov 2:0** (1:0), 45. Piták, 47. Skácel. 5468 diváků. **Teplice-Sparta 1:1** (0:1) 80. Horváth - 45. Gluščević., 11321. **Olomouc-Zlín 2:0** (0:0) 58. Vlček, 90, Siegl, 5012. **Příbram-Jablonec 4:1** (1:0) 10. a 90. Siegl, 57. a 75. Zavadil - 79. Michálek, 3282 .

**2.kolo: Zlín-Č. Budějovice 2:0 (0:0)**, Branky: 66. Mucha, 83. Gomes, 3825 diváků. **Blšany.Slavia 0:2** (0:1) 29. Vorel vlastní, 86. Kuka. 2187 diváků. **Ostrava-Liberec 1:1** (0:0), : 56. Heinz - 90. Papoušek, 10546, **Plzeň-Žižkov 0:2** (0:0), 54. Ščasný, 65. Hottek. 6028 diváků. **Brno-Synot 3:1** (2:0): 25. a 51. Došek, 38. Pacanda - 85. M. Abrahám, 3256 diváků, **Jablonec-Olomouc 0:2** (0:0), 67. Hudec, 88. Urbánek, 1620 diváků. **Sparta-Opava 4:0** (1:0), 19. z pen. a 90. Poborský, 52. Ježek, 77. Kinc 11 628 diváků. **Teplice-Příbram 1:0** (1:0) 19. Divecký. 4822 .

**3. kolo: Opava - Jablonec 1:1** (1:1), 19. Rosemir - 31. Šenkeřík, 3475. **Staré Město - Ostrava 0:2** (0:0), 62. Pospěch, 81. Slončík, 747. **Liberec - Plzeň 3:1** (2:1), 25. a 30. Pospíšil, 67. Kisel - 33. Blaha, 4450. **Slavia Praha - Zlín 2:0** (0:0), 57. Dostálek, 65. Fořt, 2993. **Příbram - Sparta Praha 0:0**, 7892. **Žižkov - Blšany 2:0 (2:0)**, Branky: 23. Sabou, 24. Oravec, 1566 diváků **Olomouc - Teplice 1:3 (0.1)**, 87. 87, Siegl - 45. a 79. Tesařík, 50. Divecký. 5248 diváků. **Č. Budějovice-Brno 0:2** (0:2), Branky: 23. Sabou, 24. Oravec. Rozhodčí Liba, žluté karty: Buryán - Šourek, 1566 diváků

**Dohrávky:** St. Město-Plzeň 2:2., Č. Budějovice-Ostrava 1:3.

Tabulka

1. Slavia	3	3	0	0	6:0	9
2. Ostrava	3	2	1	0	6:2	7
3. Teplice	3	2	1	0	5:2	7
4. Brno	2	2	0	0	5:1	6
5. Olomouc	3	2	0	1	5:3	6
6. Žižkov	3	2	0	1	4:2	6
7. Sparta	3	1	2	0	5:1	5
8. Liberec	2	1	1	0	4:2	4
9. Příbram	3	1	1	1	4:2	4
10. Zlín	3	1	0	2	2:4	3
11. Synot	3	0	1	2	3:7	1
11. Plzeň	3	0	1	2	3:7	1
13. Opava	2	0	1	1	1:5	1
14. Jablonec	3	0	1	2	2:7	1
15. Blšany	2	0	0	2	0:4	0
16. Budějovice	3	0	0	3	1:7	0

## Slovenská liga Mars

**2. kolo:** Žilina-Petržalka 2:2, Dubnica-B. Bystrica 2:0, Púchov-Trnava 3:0, Slovan-Trenčín 1:3, Ružomberok-Inter 2:0.

**3. kolo:** Petržalka-Dubnica 2:0, Trenčín-Ružomberok 3:1, Trnava-Žilina 0:0, B. Bystrica-Slovan 1:0, Inter-Púchov 3:3.

**4. kolo:** B. Bystrica-Petržalka 5:2, Dubnica-Trnava 2:1, Púchov-Trenčín 2:0, Slovan-Ružomberok 2:1, Žilina-Inter 2:2.

Tabulka

1. Petržalka	4	2	1	1	9:7	7
2. Púchov	4	2	1	1	8:6	7
3. B. Bystrica	4	2	1	1	6:4	7
4. Dubnica	4	2	1	1	4:3	7
5. Trenčín	4	2	0	2	7:8	6
6. Inter	4	1	2	1	9:8	5
7. Žilina	4	0	4	0	4:4	4
8. Ružomberok	4	1	1	2	5:6	4
9. Slovan	4	1	1	2	3:5	4
10. Trnava	4	0	2	2	2:6	2

## Smršť soupeře po přestávce Slavia nezastavila CELTA VIGO-SLAVIA PRAHA 3:0

Po postupu Slavie z 2. kola přes bosenský Leotar Trebinje 2:1 venku a 2:0 doma, se čekalo s napětím na jejich vystoupení ve Španělsku. Jen poločas žila jejich naděje na lichotivý výsledek ve Vigo v úvodním utkání třetího předkola.

Síla jejich ofenzivy se ve žhavém večeru úplně vypařila a obrana nezastavila domácí, když jejichž tlak těsně po pauze nabral podobu smršti. K jediné brance z první půle rázem přibily další dvě. Snad jen zázrak by červenobílým pomohl v odvěti za dva týdny na Strahově. V 17. minutě domácí nakrátko rozehrávali přímý kop z 22 metrů, Adauto vyběhl předčasně proti míči, dostal žlutou kartu a kopal se znovu. To už nikoho do akce nepustil Mostovoj a mezi dvěma krajními hráči ve zdi poslal oblouček k tyči. Zaskočený Černý stačil z druhé poloviny brány udělat jen dva bezradné kroky do strany a nezbylo mu než sledovat pohromu. Neškodné ofenzivě Slavie po pauze málem pomohla náhoda. Ke Kukovi se dostal odražený míč, ale rovnal si ho v ideální pozici v šestnáctce tak dlouho, až obránci odvrátili na roh. Ohromující parádou krátce nato skvělý výkon korunoval Jesuli. Z 23 m míč nekompromisně napálil míč do šibenice, Černý se ve vzduchu natahoval marně. Jose Ignacia gólman hostů ještě vychytil, ale dorážku pohotově obstaral Edú. Pražané se pak snažili vysunout, ale nic z toho nebylo. Jen náznaky šancí. Domáci dál lehce vplouvali do jejich obranných řad, ale už také bez efektu. Vyprovázel je frenetický aplaus, během něž mohli slávně doufat, že se jim povede to, co kdysi Liberci. Ten ve Vigo také prohrál, ale v odvěti smazal manko, ovšem jen dvoubankové. Branky: 17. Mostovoj, 49. Jesuli, 55. Edú. 23 000 diváků, poločas 1:0.

Slovenský mistr Žilina vyřadil v 2. předkole Maccabi Tel Aviv doma 1:0 a v Budapešti 1:1. V 3. předkole se střetne s londýnskou Chelsea.

\*\*\*

## Pět let Maccabi Slovakia



Juri Dojč předává zlatou kopačku nejlepšímu střelci Petru Breinerovi

Po velkých týmech Arsenalu, Realu Madrid, Slavii Praha, MTK Budapešť a brazilském Flamengu, které se zapsaly do historie světového fotbalu, přišel se svou troškou do mlýna i skromný torontský tým Maccabi Slovakia. Úctyhodné je, že nebyl za celých pět let ani jednou poražen, protože nesehrál jedině utkání se žádným soupeřem. Hraje jakousi svoji vlastní ligu. Proti sobě nastupují vždy hráči v bílém a černém. Něco podobného jako východoněmecká hokejová liga, kdy proti sobě hrála neustále pouze dvě mužstva, Dynamo Berlín a Dynamo Weißwasser. Pro zajímavost uvádíme, že hráči v bílých dresech zvítězili v 113 střetnutích, zatímco jejich soupeři v tmavých tílkách v 104 zápolech. Plichta byla při konečném hodnocení sedmákrát. Podle statistik padlo 5822 branek. Na palubovce v North Yorku se objevila řada osobností. Například hudební skladatel Peter Breiner drží zlatou kopačku s 856 brankami. Své hudební zkušenosti přenesl do levého rohu tělocvičny, odkud diriguje své spoluhráče. Fotograf Juraj Dojč zaměňuje pohotovou spoušť fotoaparátu za střelbu pravou nohou, i když občas mimo branku, což se mu při fotografování nestává, že by špatně zaostřil. Střelec Horanský s oblibou zase nemíří vůbec, jak dokazuje úctyhodná skutečnost 27 vlastních branek. Nejvíce otloučeným hráčem je však Reverend Ladislav Kozák, který byl soupeřovým terčem v 134 mačích. Nesmíme však ani zapomenout na přesně vypočtené přihrávky účetního Stevena Friedmana, či tvrdou koncovku Vlada Winklera. Ten si pro jistotu vždy bere branky domů, aby po vzoru rybářů opravil síť, které během utkání svými dělovkami poničí. V mužstvu nejsou však pouze divocí střelci. Takový Tom Kováč odehrál 169 zápasů a v tichosti nastřílel 249 branek. Jedním slovem fotbalový dělník.

Jak název napovídá, jedná se o klub etnicky smíšený. Je zde zastoupena celá východní Evropa od Čech přes Maďarsko, Rumunsko, bývalý Sovětský svaz až po Izrael, ale dominuje Slovensko. Proto název Maccabi Slovakia. Hráči však hrají většinou v tričkách, na kterých je hrdé logo BORN IN CZECHOSLOVAKIA. Je nejvyšší čas, aby si tohoto týmu všimli fotbaloví historici a zanesli ho do svých statistik.

\*\*\*

## Zomrel Gabo Zelenay

Bratislava-sme (šo)-Vo veku nedožitých 81 rokov zomrel 3. augusta po ťažkej chorobe legendárny slovenský športový komentátor a redaktor Gabo Zelenay. Narodil sa 26. novembra 1922 v Bánovciach a k mikrofónu sa dostal ako 24-ročný, keď v septembri 1946 uspel v konkurze na športového reportéra Československého rozhlasu. Od začiatku pútal pozornosť nezvyčajným prístupom k reportovaniu, ktoré mu prinieslo popularitu i slávu. S mikrofónom absolvoval OH v Mexiku (1968) a Moskve (1980), ZOH v Sappore (1972) a viacero svetových šampionátov vo futbale a hokeji. Nezabudnuteľnými zostanú dve reportáže - zo zlatej jazdy krasokorčuliara O. Nepelu na ZOH v Sappore a z finále futbalového PVP 1969 v Bazileji Slovan - FC Barcelona. Blysol sa aj tým, že dokázal naživo komentovať i šach a šerm, ktoré považujú reportéri za nekomentovateľné. G. Zelenay sa zaradil do tzv. veľkej päťky rozhlasových reportérov k Oskarovi Manovi, Štefanovi Mašlonkovi, Rudolfovi Gallovi a Márii Zavorskej.

\*\*\*

## ÚŘEDNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY

**Dokumenty -**  
ověřené překlady -  
12 let praxe  
**Řidičské průkazy -**  
asistence při testu  
**Diskrétní právní pomoc**  
v „krimi“ záležitostech  
**Martin Bonhard**  
Tel./fax: 416/754-7710

## Knihu dr. Josefa Čermáka It All Started With Prince Rupert

The Story of Czechs  
and Slovaks in Canada  
Ize objednat  
u Anny Otýpkové.

Cena knihy (včetně GST) 32 dolarů,  
s poštovním 36 dolarů.

Objednávku s šekem vystaveným na  
Josef Čermák (Rupert Account)  
laskavě zašlete na adresu

**Anna Otýpka**

11 Antrim Crescent, Apt. 1211,  
Toronto, ONT M1P 4P3.

E-mail: otypka@sympatico.ca

1316-17

863 Bloor St. W.  
Toronto, Ont.  
(416) 533-0080



Bloor St. W. Danforth Ave.

Ossington Ave. Broadview Ave.



281 Danforth Ave.  
Toronto, Ont  
(416) 466-0330

abe